

AMERICAN NAME SOCIETY

THIRTY-NINTH ANNUAL

EHRENSPERGER

REPORT

1993

Once again those of us interested in names and the process of naming have good news! With this Ehrensperger Report we see an increase in reported research by American Name Society members. It was heartening to read the various accounts of the contributors to this document. I can only hope that the final result will be as encouraging to you as it is to me. It is a pleasure to see how many people not only have a curiosity for names and how they are used within and between languages but also how much so many people want to share their findings with others. As you will discover, during this year there were more than the usual number of forums for onomastic scholars to present and discuss their research. I encourage you to use this forum to discover some of the work that is being done and I ask that you be attentive to the requests of those contributors who are asking for help.

The format follows that of last year: contributors are listed by full name, in alphabetical order, and are marked throughout by being printed in boldface type and upper case letters.

I hope that this report will serve as a guide for the reader who wishes to survey areas of current research in onomastics, as well as to assist the person who wants to pursue the work of a particular individual. To that end, addresses, telephone numbers and, wherever possible, email numbers are recorded.

I thank all of you who submitted material to me, especially those who got it in on time, and I would like to thank Wayne Finke who, throughout the process was very supportive and who personally duplicated the result and mailed it to all of the members.

As in the past, I am sure I have made some mistakes and mangled some submissions in spite of my best efforts. I request the forgiveness of those I may offend.

Michael F. McGoff
Binghamton University
State University of New York
Binghamton, New York 13902-6000

FRANK R. ABATE (Omnigraphics, 263 Main St., Suite 301, Old Saybrook, CT 06475; phone, 203-388-6664; fax, 203-388-6944) reports the following projects completed in 1993 or nearing completion at Dictionary & Reference Specialists, Old Saybrook, CT:

Pronouncing Dictionary of Proper Names, edited by John K. Bollard, Frank R. Abate and Katherine M. Issacs, was published in 1993. This dictionary gives concise identifications and pronunciations (both IPA and a simplified respelling) for more than 23,000 names of all types. Entries were selected on the basis of frequency, currency, and difficulty. Pronunciations were "proof-listened" using speech-synthesis technology, believed to be a first for pronouncing dictionaries. Published by Omnigraphics, Detroit, MI. xxxv + 894 pp. \$68.00.

American Places Dictionary, ed. by Frank R. Abate, will be published in early 1994 by Omnigraphics. Its 45,000 entries in 5 volumes cover every populated place in the U.S. with a functioning government, including states, counties, cities, towns, townships, etc. The work includes name origins for many thousands of places, along with statistical and historical data. It also covers American Indian Reservations, major geographical features and major military bases. There is also a Special Foreword by **KELSIE B. HARDER**. More than 2,500 pages, it costs \$350.00 for the 5 volume set. Regional volumes are \$85.00 each.

Proper Names Master Index, edited by Frank R. Abate, will be published by Omnigraphics in early 1994. A 2 volume index to entries in more than 60 standard reference works that specialize in non-biographical proper names, this breakthrough new work may prove to be indispensable to onomastic scholars. It includes more than 200,000 separate listings, based on nearly 400,000 references. The work includes a Descriptive Bibliography and a Special Introduction by Professor **LADISLAV ZGUSTA**. It is 1800 pages and costs \$125.00 for the two volume set.

Also available in early 1994 is **Holidays, Festivals and Celebrations of the World Dictionary** which has been edited by Sue Ellen Thompson and Barbara Carlson with Frank R. Abate as the Editorial Director. Entries cover more than 1,400 holidays and other observances worldwide. The text is augmented by lists of U.S. state legal holidays, national holidays worldwide and explanation of calendar systems. Over 600 pages, it too is published by Omnigraphics and will sell for \$48.00

MABEL ADAMS (2425 13th Ave., Lewiston, ID 83501; phone 208-746-8503) continues to collect baby names. She also collects unusual first names, especially from the hospital where she works. She is a laboratory technologist. Ms. Adams also continues to correspond with fellow members of ANS.

WOLFGANG P. AHRENS (Languages, Literatures and Linguistics, York University, 4700 Keele St., North York, Ont. M3J 1P3, Canada; phone, 416-736-5016; fax, 416-736-5735; email, WAHRENS@VM1.YORKU.CA) serves as the Secretary-Treasurer for the **CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES (CSSN)**. (See also **SHEILA EMBLETON**). He edits the society's newsletter, **The Name Gleaner/La Glanure des noms** and recently took on the editorship of **Scandavian-Canadian Studies/ Études scandinaves au Canada**, the journal of the Association for the Advancement of Scandanavian Studies in Canada. He also provided a program for the 27th Annual Meeting of CSSN which was held at Carleton University on May 30-31, 1993. At that event Professor Ahrens delivered a paper entitled "Personal Names in The

Chronicles of Brother Cadfael by Ellis Peters."

Other papers presented at the meeting were:

"Onomastic Studies: Trends and Issues," **FRANK NUESSEL**.

"Noms de lieux du Québec d'origine inconnue: quelques exemples," **JEAN POIRER**.

"Pour une codification sémantique pratique des toponyms officielle du Québec," Jean-Yves Dugas.

"À qui appartient le nom de lieu?," **HENRI DORION**.

"European Naming Patterns on Cape Breton Island; the Early Period," William Davey.

"Aspects de l'adstrat anglais dans l'anthroponymie et la toponymie françaises d'Amérique," **ANDRÉ LAPIERRE**.

"In the Georgian Capital of Tbilisi: The Use of of in Onomastic Phrases of Apposition," **SHEILA EMBLETON**.

"Numbers in Place Names," **FRANK HAMLIN**.

"Near East/Middle East to Central World: From an Etic to an Emic Toponym Conceptualization," Abid S. Bahar.

"What Shall We Name the Pope?," Tim Nau.

"Onomastic Treasures of the CIA," **EDWIN D. LAWSON**.

"Naming Customs Among Irish Protestant Emigrants to Canada," Bruce S. Elliott.

"A Wealth of Material Available to Researchers: Toponymic and Otherwise (at the Canadian Permanent Committee on Geographical Names)," **HELEN KERFOOT**.

IRVING LEWIS ALLEN (Sociology Box U-68 344 Mansfield Road, The University of Connecticut, Storrs, CT 06269-2068; fax, 203-486-6356) is compiling an annotated lexicon of ethnic slur-names in historical American English, emphasizing their folkloristic, popular cultural, and literary origins and later reinforcements. Professor Allen requests that ANS members send him any newspaper and magazine clippings and other ephemera about specific slurs or about any aspect of ethnic slurring.

JOHN ALGEO (English, Park Hall, University of Georgia, Athens, GA 30602; phone, 404-542-1261; fax, 706-542-2181) has been busy -- with bringing out the 4th editions of **Origins and Development of the English Language** and of **Problems in the Origins and Development of the English Language**, with two chapters on the history of English for the new edition of the Warriner high-school textbook, with working on volume 6 of the **Cambridge History of English** (on English in North America), and assorted other tasks. He has no name studies to report for this period.

ROBERT I. ALOTTA (283 Newman Avenue, Harrisonburg, VA 22801-4027; phone, 703-434-4616; fax, 703-434-4616) is the senior editor of the **Street Names of America** project for Bonus Books, Inc. Under that aegis they have published books on the street names of New Orleans by ANS member **DONALD A. GILL**; Washington, D.C. by Mr. Alotta's daughter, Amy L. Alotta; and Memphis-Nashville by Denise Straub. All have been published within the last year. He indicates that he is "still on the look" for other works if members would like to submit proposals to him.

He also reports that in the Fall of 1992, the first in his series on place names of America

began with the publication, by Bonus Books, of **Signposts and Settlers: The History of the Place Names in the Middle Atlantic States**. That work has been followed up by the Fall 1993 issuance of **Signposts and Settlers: The History of the Place Names West of the Rockies**. He has just finished researching and writing the third in the series, on New York and New England, which will be published in 1994. Ever forward looking, Mr. Alotta plans to "complete the entire project by the end of this century." He adds, "if Bonus is willing, when all 50 states have been covered," he would like to produce a single volume encyclopedia of place names - - "with a major section on the interpretation of place names."

Finally, he presented a paper on "The Method and Madness of Place Naming" at the American Culture - Popular Culture meeting in Nashville during the Fall.

REINHOLD AMAN (P.O. Box 14123, Santa Rosa, CA 95402-6123; phone and fax, 707-523-4761 [call first]) has been working on several volumes of **Maledicta: The International Journal of Verbal Aggression**. His next 320 page volume **Maledicta 11**, will be delayed until summer 1994, due to the "unusual interest by the U.S. Government" in his use of abusive names directed against certain lawyers and judges. News reports about his names and language research have appeared throughout the U.S. as well as in the London **Times** and **Evening Standard**, the **Jerusalem Post**, and **The International Herald Tribune** (Paris).

Mr. Aman has also edited an anthology of his work for Robson Books (London). **Talking Dirty** will be published in late 1993.

JAY AMES (887 Queen St. East, Box 129 Woodgreen Drugstore, Toronto, Ont., M4M 1J2, Canada) is still collating material on the origin of Toronto street names with a view to eventually publishing the results. He indicates that his interest in onomastics and languages go "hand-in-hand and have not diminished one iota" even though he is "halfway into his eighties." He is wishing himself "all the best luck in the world."

THORSTEN ANDERSSON (Seminariet för nordisk namnforskning, Uppsala Universitet, Box 135 S-751 04 Uppsala; phone, 018-181289; fax, 018-183402) sent along reprints of his considerable and obviously important work on Scandinavian names. One may request to be added to his mailing list by writing to him at the above address. Among his recent works are:

"Haupttypen sakraler Ortsnamen Ostskandinaviens;"

"Orts- und Personennamen als Aussagequelle für die altgermanische Religion;"

"Det förkristna ordet socken i Norden;"

"Smärre bidrag - Utjorden Sibberyd i Rök;"

"Sakrala personnamn - eller profana? -- Klassifikations - och gränsdragningsproblem i det gamla nordiska personnamnsförrådet;" and a number of reviews in **Namn och Bygd**, a "Tidskrift För Nordisk Ortsnamnsforskning."

LEONARD R. N. ASHLEY (Department of English, Brooklyn College, CUNY, 2900 Bedford Avenue, Brooklyn, NY 11210-2889; phone, 718-951-5195 office, 718-859-6986 home) has been elected to the ANS Board of Managers and, last December, to the Editorial Board. He has served for many years in both capacities. He is pleased to report that, in 1993, he has seen come to completion two projects he has long supported: publication of a second volume of

collected papers of the NAMES INSTITUTE [See E. WALLACE MCMULLEN] and a book on the **Names of India** by R.R. Mehrotra for which Professor Ashley wrote the introduction. He presented papers on onomastics at the NAMES INSTITUTE, New York City, May; the CONNECTICUT ONOMASTIC SYMPOSIUM, Willimantic, CT, October; and the Central New York MLA, Cortland, NY, October. He published in 1993 in NAMES, *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, *Word Ways*, *Geolinguistics*, and other journals in the U.S. and abroad. He is presently completing an encyclopedia on onomastics tentatively titled **The Big Book of Names**.

Professor Ashley is president of **The American Society of Geolinguistics** and is active in other organizations. In 1993 he also wrote articles for a German encyclopedia on names; and on various subjects, for reference books such as **Encyclopedia USA**, **Encyclopedia of British Humorists**, and **Dictionary of Literary Biography**.

He laments that, for the first time in years, he shall miss the annual meeting of ANS in December.

ANNE M. AVAKIAN (2727 Parker St., Apt. M, Berkeley, CA 94704) continues to plan a bibliography of articles and books about Armenian names. She has been concentrating on an extensive bibliography concerning Armenian folklore.

CARL BAEHR (3011 E. Cudahy Ave., St. Francis, WI 53235; phone, 414-483-4202) made a presentation which he calls "The Avenues of Patrick's Cudahy" to a number of local groups. It focuses on the origins of Cudahy, WI street names. He is presently researching City of Milwaukee street names for **Milwaukee Streets: The Stories Behind Their Names**, a book scheduled for publication in 1994. Mr. Baehr is also compiling a bibliography of English language street name literature.

CLARENCE BARNHART. See **DAVID BARNHART**.

DAVID BARNHART (Lexik House Publishers, PO Box 247, Cold Spring, NY 10516; phone, 914-265-2822), along with his father **CLARENCE BARNHART**, edits **The Barnhart Dictionary Companion**, a quarterly devoted to words and meanings not yet reported in dictionaries. They provided for us a list of "New Names and New Words for Names" from the period July 1992 through September 1993. This list, and a "Book Review Index" [both of which your editor will provide to you for the asking], give an overview of the kind of information to be found in their publication. The list presents 279 items of which 89 involve personal names. Just perusing the list induces the logophile to want more - I, for one, would very much like to see the definitions for Cuomo-speak, Anita Hill, [verb] and Harley-Davidson Syndrome.

HERBERT BARRY, III (552 North Neville St., Apt. 83, Pittsburgh, PA 15213-2830; phone, 412-648-8563, office; 412-621-6934, home; fax, 412-648-8219; email, barryh@vms.cis.pitt.edu) and **AYLENE S. HARPER** are currently completing two articles. The two works, "Recent Increase in Phonetic Femininity of Frequent First Names," and "Feminization of Unisex Names from 1960 to 1990" report portions of information on frequencies of first names of boys and girls obtained from birth certificates of babies born in Pennsylvania in 1960, 1975, and 1990.

Professor Barry also discussed the significance of the first name given to three of the presidents of the United States in a paper presented at the annual meeting of the International Psychohistorical Association in New York City on June 17, 1993. Each of these presidents, Andrew Jackson, Rutherford Birchard Hayes and William Jefferson Blythe, IV was born after the death of his father and was given his father's first name. The title of the paper is "Idealized Paternal Identification of President Clinton." Billy Blythe, at the age of 15 years, adopted the surname of his stepfather, Roger Clinton.

VÁMOS-TÓTH BÁTOR (1700 Makiki Street, Honolulu, HI 96822) continues in his pursuit of Tamana placenames. He describes his work covering the period as:

"Tamana - An Auxiliary Science," published in the **Proceedings of the 14th International Symposium on Asian Studies**, Hong Kong, 1992; Three Tamana studies on the **Louisiana Mounds Society Newsletter** 1,3,9 (1993), Shreveport, LA. He also edited the biweekly **Tamana Newsletter** and reports that his Tamana collection now contains 3800 pages. Mr. Bátor was also co-author, with Clyde-Ahmad Winters, of the monograph **Magyar Origins and Ancient Europe**, Chicago, 1993. Assisted by Endre Simon and István Bárczy he also edited the **Tamana Calendar**, consisting of 1200 ancient Tamana-Carpathian names.

MORTON BENSON (Department of Slavic Languages, University of Pennsylvania, Philadelphia, PA 19104; fax, 215-898-0933) notes that the Third Edition of **Dictionary of Russian Personal Names** has just been released by Cambridge University Press. He is also the co-author of **Russian-English Dictionary of Verbal Collocations** published by John Benjamins in 1993.

An article, "The Trouble with TESOL," published in **English Today** 9, no.1, pp. 3-8 also appeared in 1993. A work concerning Russian Names, **O Russkix Inenax**, written by A.V. Suslova and A.V. Superanskaja was reviewed by Professor Benson in **Russian Linguistics** 16 (1992).

ARTHUR and GINA BERLINER (448 Riverland Road, Roanoke, VA 24014) continue to take pride in the **CONNECTICUT ONOMASTIC SYMPOSIUM**, now in its 19th year, directed by **DEAN REILEIN**, and the Blue Ridge Onomastic Symposium, now in its 8th year and guided by James Skipper and Paul Leslie.

Mr. Berliner will soon be offering his course "Introduction to Name Study" to adult education classes and high schools. They indicate that they plan to "come up with a 'catchier title'," but that we "should rest assured it will not be 'What's in a Name?'."

THOMAS L. BERNARD (Psychology, Springfield College, Springfield, MA 01109-3797) produced "The 'The' The Name Needs: The Definite Article and Toponymic Titles," which appeared in the Bulletin of the American Name Society No. 91, New York, June 1993, p.3. He also presented "Anglo-Saxon and Anglo-Norman Onomastics: An Educational Perspective" at the Nineteenth Annual **ONOMASTIC SYMPOSIUM** in Willimantic, CT on October 2, 1993. Professor Bernard also published "Origins of 'Trendy' Names" in the **Los Angeles Daily News**, L.A. Life Section, Tuesday, August 3rd, 1993. p.4.

DANIEL BLOOM (ISBN, The Daily Yomiuri, 1-7-1 Otemachim Chiyoda-ku, Tokyo 100-55; phone, 81-03-5390-6460) established the "International Society of Backward Names" in Tokyo, Japan in September, 1992. In April of 1993 Mr Bloom began research into backwards names in Japanese show business and crime syndicate subcultures. For example, actors call "coffee" by the nickname "fee-coh" when they go to restaurants.

BRANCH OF GEOGRAPHIC NAMES, U.S. GEOLOGICAL SURVEY see **ROGER L. PAYNE**.

WARREN H. BUELL (608 N. Cherokee Ave., Los Angeles, CA 90004; phone, 213-467-5439) enclosed a number of newspaper clippings concerning renaming of streets in the Los Angeles area. He bemoans the practice of renaming things in "the heat of the moment." He also recollects the renaming of "Second Street at the top of Bunker Hill" to Thaddeus Kosciusko Street. It "led to a lot of grumbling" because, among other things, the two block long street required a "two-line sign at the corner."

MEREDITH F. BURRILL (5204 Westwood Drive, Westmoreland Hills, Bethesda, MD 20816-1839) reminded the Association of American Geographers (AAG) and the American Society for Professional Geographers (ASPG) of their origins in a paper he published in a volume Presented on the Occasion of the Fiftieth Anniversary of the Founding [of ASPG]. The paper, entitled "The Origin and Preservation of the Multiple Nomination Principle" was among those presented at the AAG's Atlanta meeting in April. Mrs. Burrill reports that Professor Burrill celebrated his 90th birthday last December and, "while he does not stay professionally active anymore, he does keep up with general trends."

JOY CALL (P.O. Box 493, Miranda, CA 95553) is "thrilled to be included" in the **Ehrensperger Report**. Besides attending the annual ANS meetings she also attended the **WESTERN STATES GEOGRAPHICAL NAMES CONFERENCE** in El Paso. In the past year she began a study of the placenames of Humboldt County in northern California. She plans to report on some of her work in Toronto at the ANS meeting. Ms. Call has also been active in a movement to receive official recognition by USGS of a local name for a hill which is, to date, unnamed on maps. Your editor has no doubt, after assessing Ms. Call's determination in this matter, that the hill in question will be clearly identified on USGS maps in the not-too-distant future.

She also relates that what has been "most fun" for her in the past year is her research into the history of the American Name Society itself, a "fascinating subject." While she has already contacted some members for their recollections, she encourages any member to write to her and share their memories of the ANS.

EDWARD CALLARY (English, Northern Illinois University, DeKalb, IL 60115; phone, 815-753-6627; fax, 815-753-1824; Email, TBOEXC1@MVS.CSO.NIU.EDU) is the editor of **NAMES**. He reports that **NAMES** is on the way to currency, with the March and June 1993 issues now in the hands of subscribers. September 1993 is due before the end of the year. December 1993 is the special Festschrift for **LEONARD R.N. ASHLEY**. Since the deadline

for submissions is January 30, 1994, that issue is scheduled for March 15, the same time as the regular March 1994 issue. At that time **NAMES** will be current. He says that manuscript submission has been brisk and this should result in the continuing upgrading of articles. Professor Callary is preparing the last issue of the **Bulletin of the North Central Name Society** for publication in December. After that the **Bulletin** as well as the **Journal** will cease publication.

He has continued to publicize names and to promote the American Name Society by personal appearances and interviews. He received the entire back page of the **DeKalb Daily Chronicle** on January 24, 1993, where he was interviewed on names and naming. He also made a "dozen or so" radio appearances, where he talked about names and fielded telephone calls and questions from listeners.

CANADIAN PERMANENT COMMITTEE ON GEOGRAPHICAL NAMES (CPCGN). See **HELEN KERFOOT**.

CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES. See **WOLFGANG P. AHRENS; HELEN KERFOOT**.

FREDERIC G. CASSIDY (6125 Helen C. White Hall, The University of Wisconsin, Madison, WI 53706; phone 608-263-3810), who is the Chief Editor of **DARE** (the **Dictionary of American Regional English**), notifies us that, "Conan Eaton's book on the place-names of Washington Island, Wisconsin, at last report from him (1991) was 'about 90 percent done.' Unfortunately Mr. Eaton has since died."

Mr. Cassidy goes on to inform us that, "his materials are in good hands and I am encouraging the present holders to get them in final form for publication."

CECILY CLARK (13 Church Street, Chesterton, Cambridge, B4 1DT England). Ms. Clark's husband, G. Anderson, relates with great sadness that she died in March 1992. He does, however, go on to report that we may be interested to know that the chapters on onomastics which she wrote for **The Cambridge History of the English Language** were published after her death. The details are:

"Onomastics," **The Cambridge History of the English Language, 1: The Beginnings to 1066** edited by R.M. Hogg (Cambridge: CUP), pp. 452-489;

"Onomastics," **The Cambridge History of the English Language, 2: 1066-1476** edited by N.F. Blake (Cambridge: CUP), pp. 542-606.

Mr. Anderson also relates that he is arranging, with the help of Peter Jackson of Emmanuel College, Cambridge (editor), to produce a volume comprising a selection of Ms. Clark's writings. The volume will be entitled **Words, Names and History** and will be published by Bogsell and Brewer during 1994.

GRADY CLAY (330 Wildwood Place, Louisville, KY 40206; phone, 502-895-5775) contributed an article entitled, "At Large: Entering the High-Risk Zone," which is too large to reproduce here but which is available by contacting him at the address above. In the article he reports that

during this period he completed his fourth book **Crossing the American Grain** which will be published by the University of Chicago Press in 1994. He describes the work as, "in essence, a book built upon the exploration of generally accepted generic places and place-names: Boondocks, The Edge of Town, The Good Address, The View, etc. It is, in fact, a highly personal (and thus opinionated) form of gazetteer of generic man-made places, chiefly in North America." Behind the project lies a "massive -- and still expanding -- computer file and reference library of notes, drafts, completed essays and original source material on some 4,000 plus generic man-made places and their names." He states that the "list seems infinitely expandable to accompany humanity's widening interventions in the landscape." He predicts that the book will "intrigue general readers while it may ruffle the feathers of a few professional linguists and geographers." Mr. Clay also writes and broadcasts a weekly two-minute essay on public radio. It, too, is entitled **Crossing the American Grain**. Many broadcasts discuss local place names.

GERALD L. COHEN (Philosophy and Liberal Arts, G-4 Humanities-Social Sciences Bldg., University of Missouri, Rolla, MO 65401-0249; phone 314-341-4869) announces the publication of **Studies in Slang, Part III. (Foreign Anglicum, Vol. 20)**, 164 pp.; Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag. Onomastic content may be found in this volume in: "Rhyming as the Source of P- in Peggy." (pp. 72-74); "Towards a Comprehensive Treatment of Namby-Pamby." (pp. 75-99); "(It's) goodbye Charlie." (p. 106); "Update on The Big Apple." (pp. 132-151) -- with considerable assistance from Barry Popik; "More on shlemiel." (pp. 156-159) -- based on information from **NATHAN SÜSSKIND**.

Other work during the period are:

"Slang doofus 'fool'." **Comments on Etymology**, Oct. 1992 pp. 12-17, with Randy Roberts.

"Slang bozo 'fellow; fool; buffoon,' with a look at Bo, hobo." **Comments on Etymology**, Nov. 1992, pp. 9-19.

"From Labor Lore: Missouri Bankroll." **Comments on Etymology**, Dec. 1992, pp. 16-17.

"I'm From Missouri, You've Got to Show Me." **Comments on Etymology**, Jan. 1993.

"Update (#2) On The Big Apple." -- with information primarily from Barry Popik -- **Comments on Etymology**, March 22, pp. 3-14.

"Slang patsy --in support of Louis Phillips' explanation in **American Speech**." **Comments on Etymology**, March 1993, pp. 16-18.

LURLINE H. COLTHARP (4263 Ridgecrest, El Paso, TX 79902-1360; phone, 915-532-7329) praises the "excellent" Annual Meeting of the American Name Society in New York which she attended in December, 1992. She spent a good deal of time in assisting in the preparation of the new **1993 Bibliography of the Lurline H. Coltharp Collection of Onomastics** which was published in September. She offers that if readers want a copy they may write to her or to Roberta Arney, The Library, The University of Texas at El Paso, El Paso, TX 79968. She asks that those who have suggestions for additions to the collection write to her. Ms. Coltharp recollects that the summer of 1993 was an enormously busy time of final preparations for "THE conference" of her life: "The University of Texas at El Paso Welcomes The US Board on Geographic Names, 1993 **WESTERN STATES GEOGRAPHIC NAMES CONFERENCE**, The **PLACE NAME SURVEY OF THE UNITED STATES**." By all of the accounts your

editor has received this was indeed an outstanding conference filled with excellent scholarship and many opportunities for intellectual stimulation and sharing of onomastic concepts. Among the papers delivered at the conference were:

"The Western States Geographic Names Conference," Jay Haymond.

"Hispanic Place Names in the State of Washington," **GRANT SMITH**.

"Conflict of Geographic Fallacy and Validity of Placename Change: A Spokane Case." John Alan Ross.

"Saanich Place Names on Vancouver Island." Charles Martin and Tim Montler.

"A Toponymic Study of Tuckabatchie." Thomas Kallsen.

"Descriptively Named Features of the Black Hills." **THOMAS J. GASQUE**.

"Implementing a Wide-Range Information System for Large Placename Corporuses." **HENRI DORION**.

"Navajo Placenames and Trails of the Canyon de Chelly System." Stephen C. Jett.

"Shifting Place Name Pronunciation: Two Names in Transition." Fred Tarpley.

"Topographic terms in Geographic Names: Eastern and Western Distinctions." Jon C. Campbell.

"Toponymic Parallels in Similar Widely Separated Communities: The Cases of Eastern Texas and Southern Ontario." **ALAN RAYBURN**.

"Place Names in Nicaragua: The Confluence of Two Cultures." **WAYNE FINKE**.

"Names of Archaeological Sites in Mexico and Central America." Mary Miller.

"A Survey of Chilean Toponymy." Guillermo Latorre.

COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC (1245, chemin Sainte-Foy, Bureau 240, Québec (Québec) G1S 4P2; phone, 418-643-8660; fax, 418-644-9466). See **HENRI DORION**.

CONNECTICUT ONOMASTIC SYMPOSIUM. See **DEAN REILEIN**.

MARTHA CORNOG (717 Pemberton Street, Philadelphia, PA 19147) replies that she has no names work during this period but indicates that she will for the upcoming year.

RENÉ COULET DU GARD (Hamilton Lane, Box 251, Elkton, MD 21921) has, since his retirement, published two books in French:

Vie et Mort des Indiens D'Amerique du Nord (Life and Death of the North American Indian). 1991. He reports that the book has been a great success in France. The publisher, France-Empire, is considering a second edition for the Spring or Fall of 1994. A glossary of 56 pages completes the 300 pages of text: origin, life, tribes, chiefs... describe the American Indian. There are still a few copies of the first edition available from the publisher for 140 Francs (about \$28.00). (France-Empire, 13 rue Lesueur, BP 321-16, 75767 Paris France.)

Eglantine is a collection of M. Coulet du Gard's poetry based on fifty years of events in his life. (Editions des Deux Mondes. 1992.)

He is preparing a series of books under the name **Americana** which focuses on the Western U.S.

RICHARD CRIDER (English, Texas Tech University, Box 43091, Lubbock, TX 79409-3091; phone, 806-742-2501) responds that in the past year he has completed revision of an article, "Yahoo (Yahu): Notes on the Name of Swift's Yahoos," which has been accepted for publication in **NAMES**. His present research interest is eighteenth-century women poets.

CLAIRE A. CULLETON (English, Kent State University, Kent, OH 44242; phone, 216-672-2676; fax, 216-672-3152; email, CCULLETO@KENTVM) describes her forthcoming book, **Names and Naming in Joyce** (Madison: University of Wisconsin Press, 1994.), as including chapters on: naming and the allusive method; naming and history; naming and gender; naming, nameplay and revenge; and naming and identity. She is currently working on a book provisionally titled **Working Class Women Writers in World War I Britain**, a book about women's work during the First World War and their writings in response to their work. One particular chapter deals with the dozens of newsletters published by women workers in British factories and arsenals, and by women in professional service organizations such as the VAD, the WAACs, the WRAFs, the WRNs, and so forth, during the war, with particular attention to the names of the newsletters, and the pseudonymous names selected by the female editors and authors.

She also has an essay on James Thomson ("B.V.") and T.S. Eliot in the **Yeats Eliot Review** 11.4 (Fall 1992): 85-89.

AARON DEMSKY (Department of Jewish History, Bar Ilan University, Ramat Gan, Israel 52900; fax, 972-3-535-1233) relates that a Center for the Study of Jewish Onomastics is in the planning stage at Bar Ilan University. He goes on: "Cognizant of the inter-disciplinary nature of the study of Jewish names documented over the past 3500 years, I have enlisted the help of colleagues in the areas of biblical studies, Rabbinics, literature, linguistics, bibliography and anthropology." They are beginning a research library of primary sources and secondary scholarly literature. They would also like to establish a Jewish Name Society as well as a scholarly journal. Their first project was an international conference, "**What's in a Jewish Name?**" held at Bar Ilan on June 30 - July 1, 1993. This first venture was an obvious success. 125 people attended and 22 papers were delivered. Sixteen of the papers were given in English and the remaining were presented in Hebrew.

Among the papers were:

"Naming Patterns of Recent Russian Immigrants to Israel," **EDWIN LAWSON** and **IRINA GLUSHKOVSKAYA**.

"Yachne and Shlimiel: The Evolution of Some Pejorative Names," Joseph Bar-el.

"Family Names of the Jews of White Russia," Yitzhak Ganuz.

"Jewish Family Names in the Balearic Isles of Spain," Gloria Mound.

"Naming Dreams Among Moroccan Jews Living in Israel," Henry Abramovitch.

"Names of Jews of Istanbul in the 18th - 19th Centuries," Leah Makovetsky.

"Jewish Names Listed in Yemenite Marriage Contracts and Bills of Divorce," Aharon Gaimani.

"Yiddish Literature as a Source for Onomastic Research," Arnold Rabinowitsch.

"Names and 'No-Names' in the Book of Ruth," Aaron Demsky.

"Names and Their Social Context: An Anthropological View," Harvey Goldberg.

"The Imposition of Hebrew Names on New Immigrants to Israel: Past and Present," Abraham Stahl.

"'Aryan' Names Assumed by Jews in France Before and During World War II," **HENRI DIAMENT**.

"Considerations in Choosing Children's Names in Jewish Tradition," Sarah Hammer.

"Personal Names at Qumran in Light of an Unpublished Dead Sea Scroll," Esther Eshel.

"The Names of the Angels," Meir Bar Ilan.

"Ancient Israelite Names from Samaria in the Persian Period," Hanan Eshel.

"Names in the Bible, Misnah and Talmud: Continuity and Change," Joseph Ben Brit.

"Family Names Research at the Beth Hatefutsoth," Charles Kormos.

"On Some Principles of Jewish Name Formation," Heinrich Guggenheimer.

"One Hundred Years of First Names in Israel (1882-1980)," Sasha Weitman.

"Paired Personal Names in Jewish Communities," Amnon Gabber.

HENRI DIAMENT (Department of French, University of Haifa, Haifa 31905, Israel; fax, 972-4-240-128; email, [c/o of wife, Charlotte Diament], cha00cd@technion.bitnet) published four onomastic articles in 1992. They concerned:

Crusader Place Names, in *Cahiers De Civilisation Medievale* (France).

Names of Explosives, in *Nomina Africana* (South Africa).

Casanova's Use of Names in *Icosaméron*, in *Nouvelle Revue D'Onomastique*.

Literary Onomastics in Raymond Queneau's *Un rude hiver*, in *Hebrew University Studies in Literature* (Jerusalem, Israel).

Professor Diament attended three onomastic conferences and presented papers at each. They were: Valery Lurbaud Conference, University of Strasbourg, France, October 1992; **ICOS**, Trier, Germany, April 1993; and **What's in a Jewish Name?** Conference, Bar Ilan University, Israel, June 1993. [See **AARON DEMSKY**].

He also reports that a "long-buried article, originally a paper read at Ann Arbor (**ICOS** 81), will be resurrected and published as per the **ICOS** 93 decision for the circa eleven survivors of that ill-fated conference, of which I am one."

During the period he also wrote two additional articles, one on the territorial meaning of France in the **Song of Roland** has been accepted by *Nouvelle Revue D'Onomastique*. The second, on the rather controversial subject of "Onomastic Theory as Illustrated by French Patronyms," has generated intense discussion among the readers and no final decision has been reached, as of this writing, as to publication in the journal to which the work was submitted.

ROLAND DICKISON (2131 Trimble Way, Sacramento, CA 95825-7836; phone, 916-971-4987) delivered a paper in April at the **INTERNATIONAL CONGRESS OF ONOMASTIC SCIENCES** entitled "Nostalgia for the Monarchy in Hawaii." It emphasized "the U.S. Government's theft of the island, thus celebrating the 100th anniversary" of the takeover. He also sends "namephreak items" to local columnists such as Herb Caen of the **San Francisco Chronicle**.

HENRI DORION (President, **COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC**, Québec, G1s 4P2 Canada; phone, 418-653-5791; fax, 418-644-9466) reports that the Secrétariat of the

Commission has published two issues of **Le Toponyme**, Col. 10, Nrs. 1 and 2, Novembre 1992 and Mars 1993 and its supplement **Origine de:** information bulletins which address the various activities of the Commission (5,500 copies distributed). The **Dictionnaire illustré des noms de lieux du Québec** will be published in 1994. This volume of about 1,400 pages will contain 6,000 entries, some 500 illustrations (most of them in color), 35 geographical maps and an index. Mr. Dorion delivered papers on onomastics in April at the XVIIIth **INTERNATIONAL CONGRESS OF ONOMASTIC SCIENCES** in Trier: "Anthroponymie et toponymie franco-québécoise: hypothèses de travail et perspectives de recherche/French Anthroponymy and Toponymy in Québec: paradigms and prospects;" and in May at the **CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES** in Ottawa: "À qui appartient le nom de lieu?/Whose Property is a Place-name?". In July, at the Second International Conference on Canadian Studies, Moscow, Russia, Mr. Dorion read "Geographic Terminology as an Indicator of Political Change: Canada and the Former USSR." Mr. Dorion was also present at the **WESTERN STATES GEOGRAPHIC NAMES CONFERENCE** in El Paso, Texas where he presented: "Practicability, Usefulness and Low-cost Implementation of a Wide-range Information System for Large Place-names Corporuses."

CHARLOTTE DOWNEY (English, Brown University, Box 1852, Providence, RI 02912; phone, 401-434-0486) recently had Hugh Blair's **Lectures on Rhetoric and Belles Lettres** (1819) published as the 28th volume of her series, **American Linguistics 1700-1900**. The following, from page 17 of her introduction to the work may be of interest:

"Blair's rules for style became very popular in America. Oliver Wendell Holmes was so cognizant of his rules for proper expression that he made Blair's name the word for polishing the language. In Chapter II of **The Autocrat of the Breakfast Table**, he admits:

'... in reporting one's conversion, one cannot help Blair-ing it up more or less, ironing out crumpled paragraphs, starching limp ones, and crimping and plaiting a little sometimes; it is as natural as prinking at the looking glass.'"

Professor Downey continues to work on names in the **Bible**, the writing of the history of the "Sisters of Mercy in Rhode Island, Massachusetts, and their missions in Belize and Honduras, from 1951 to 1991" and **The Principles of Rhetoric and Their Application** by Adams Sherman Hill which will be the next book in her series.

ROBERT M. DUNCAN (3706 Pershing Avenue S.E., Albuquerque, NM 87108) writes to say that he has nothing to report for this year but that he continues to enjoy **NAMES**.

LESLIE DUNKLING (32 Speer road, Thames Ditton, Surrey, KT7 OPW, England; phone, 081-398-0761) states that in the last few month a new (4th) edition of **Everyman's Dictionary of First Names** was published. The work, which he originally wrote with the late William Gosling, is sold in the U.S. as **The New American Dictionary of Baby Names**. In October his expanded edition (6th) of **Guinness Book of Names** appeared in the U.K. In the Spring of 1994 his new edition of **Name Your Baby** will be published by Faber and Faber. Also to appear early next year is the paperback edition of a book which he co-authored with Gordon Wright entitled **The Dictionary of Pub Names**. It is to be published by the Orion Publishing Group.

During the period Mr. Dunkling also saw the publication of his new **Guinness Book of Curious Phrases**, which is about the origins of metaphorical idioms. He expects that his new **Guinness Book of Curious Words** will appear in early 1994. He believes that the latter is "a better book, and should interest all word and name buffs."

As an ex-BBC producer, now a free-lance writer, Mr. Dunkling does "quite a lot of broadcasting on name topics." During the period, he "probably took part in seventy radio programmes, plus some four or five television shows." He enjoys corresponding with others who are interested in names.

SHEILA EMBLETON (Languages, Literatures, and Linguistics, South 561 Ross, York University, Faculty of Arts, 4700 Keele St., North York, Ont., Canada M3J 1P3; phone, 905-851-2660, home; 416-736-5016, office; fax, 416-736-5742; Email, embleton@vm1.yorku.ca) details a staggering volume of work over the last twelve months including:

"The Name of the Main Character in Frans Emil Sillanpää's **Hurskas kurjuus** [Meek Heritage]," 18th **INTERNATIONAL CONGRESS OF ONOMASTIC SCIENCES (ICOS)**, Trier, April 14, 1993 and Finno-Ugric Studies Association of Canada, Ottawa, June 3, 1993.

"In the Georgian Capital of Tbilisi: the use of of in onomastic phrases of apposition," with Juhani Härmä, 18th **ICOS**, April 16, 1993, and **CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES** Annual Meeting, Ottawa, May 31, 1993.

A review of Aphrodite Karamitsanis, **Place Names of Alberta, Volume 1, Mountains, Mountain Parks and Foothills; Volume 2, Southern Alberta**, **NAMES**, Vol. 40, No.3, September 1992, pp. 200-202.

She has also been President of the **CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES (CSSN)**, 3rd Vice President of **ANS**, and a member of the editorial board of **Onomastica Canadiana**.

In work not directly related to onomastics she reports that she:

Edited three journal volumes, with Edward Fichtner, of **Indo-European and the Indo-Europeans. Word**, Volume 44, Numbers 1,2,3, April, August, December 1993;

wrote a book chapter, with Raimo Anttila, "The Iconic Index: from Sound Change to Rhyming Slang," in **Iconicity in Language**, ed. Rafaele Simone. John Benjamins, Amsterdam and New York;

and published "Multidimensional Scaling as a Dialectometrical Technique," in **Contributions to Quantitative Linguistics**, conference proceedings, ed. Reinhard Köhler and Burghard Rieger. Kluwer, Amsterdam, pp. 267-276.

Professor Embleton also reviewed:

Edgar C. Polomé (ed.), "Research Guide on Language Change," **Diachronica**, Volume 10, Number 2, 1993, pp. 270-284.

Hans Henrich Hock, "Principles of Historical Linguistics, Second Edition," **Diachronica**, Volume 10, Number 1, 1993, pp. 131-134.

She delivered a talk called "Lexicostatistics and Long Distance Relationships: from Swadesh to Sankoff to Starostin," Department of Linguistics, University of Ottawa, October 28, 1992.

At the same time as she was producing the foregoing she has also been: Associate Editor of **Diachronica**, Associate Editor of **Journal of Quantitative Linguistics**, Review Editor of **Word**, Member of the Advisory Editorial Board of **Amsterdam Classics in Linguistics**, (book

series), Member of the Editorial Boards of **Word**, **Glottometrika**, and **Quantitative Linguistics**, (book series), Vice President of the Finno-Ugric Studies Association of Canada, member of the Executive of the International Linguistic Association and the International Society for Historical Linguistics.

Almost as if all of the above was easily accomplished, Professor Embleton states that, during the same period, she has been the Director of York University's Graduate Programme in English.

CLEVELAND KENT EVANS (Psychology Dept., Bellevue College, Bellevue, NE 68005-3098; phone, 402-293-3735; fax, 402-293-2023) has, for the last five months been re-writing "a large trade paperback" called **The Ultimate Baby Name Book**. He has also re-written **Unusual and Most Popular Baby Names**. He relates that these two projects have taken almost all of his available time, especially with the "huge job of checking all of the material in the first edition, correcting errors and adding entries for important names like Jordan and Kayla which were missing from the first book." He also reports that it was frustrating work because of the many errors in the first editions. He states that, "among the many other problems, they had the Polish name Czeslaw listed as a form of 'Chester', said that Egbert was among the top 100 names for American boys, and claimed that Adalia was becoming a popular name for American girls." His frustration is evident when he laments, "Where on earth do people find such misinformation in the first place?"

Professor Evans goes on to state that he is trying to keep up with what Americans are really naming their children from the computer printouts he collects from state agencies for vital statistics. It is clear, he says, that Michael was the most popular boy's name once again in 1991 for both whites and non-whites. Ashley was "number one" for white girls and Jasmine is now in first place for non-white girls. Among more uncommon names, there is a minor trend in New Mexico for naming boys Wacey which, he discovered, is after Wacey Cathey, a rodeo bull-riding champion. He queries readers of this report for any information they may have on the derivation of the name Wacey. For "truly amazing names on the 1991 lists" he passes on finding such names as Cobra, Notorious, and Taynt for boys and Twinkle, Passion, and Abracadabra for girls. Professor Evans hopes that any "ANS members who are interested in any aspects of first names will feel free to consult with him."

WAYNE H. FINKE (7 East 14th St., Apt. 17U, New York, NY 10003; phone, 212-387-1570) lists his activities for this period as:

"Name Relevance in Antonio Gala's *El manuscrito carmesi*," XVIIIth **INTERNATIONAL CONGRESS OF ONOMASTIC SCIENCES**, University of Trier, Germany;

"Place Names in Nicaragua, The Confluence of Two Cultures," **WESTERN STATES GEOGRAPHIC NAMES CONFERENCE**, University of Texas, El Paso;

"Character Names in Antonio Gala's *Una pasión turca*," Third Mid-New York MLA Conference, SUNY Cortland.

Professor Finke also directed the 32nd Annual **NAMES INSTITUTE** at Baruch College on May 1, 1993. There was a full day slate of papers. He continues to serve as indefatigable Secretary-Treasurer of the American Name Society. [Without him your editor would be lost!]. Professor Finke has translated two books for the noted publishing house of Abrams Press, one

on Spanish Gardens, just published, and another on Spanish Fiestas and Rituals, due out in February 1994. He has also prepared many catalogue essay translations for the Spring and Fall 1993 and 1994 catalogues for both Sotheby's and Christie's auction houses in New York.

SUSAN FITT (Centre for Speech and Technology Research, The University of Edinburgh, 80 South Bridge, Edinburgh EH1 1HN, Scotland; phone, 031-650-2775; fax, 031-226-2730; email, sue@cstr.ed.ac.uk) is currently funded for two years by the EC on the "Onomastica" project. This is a European-wide research initiative for the construction of a multi-language pronunciation lexicon of proper names. Her personal research is on **The Pronunciation of Names**, and she is in her second year of study for her Ph.D. The principal issues she plans to investigate are: "Does the spelling-sound relationship in names differ in any quantifiable way from that of ordinary words?" and "What processes are involved in the anglicisation of foreign names?" Ms. Fitt has published: "Phonetic Transcription Standards for European Names (Onomastica)." Eurospeech 93, (3rd European Conference on Speech Communication and Technology), Vol. 1, pp. 279-282.

ROBERT F. FLEISSNER (E&C Dept., Central State University, Wilberforce, OH 45384; phone, 513-376-6458; fax, 513-376-6530) offers the following articles which were published during the period:

"Drood Renominated." **NAMES** 40.2 (June 1992): 117-22.

"'The Phoenix' Re-Viewed: Name-Play, Wordplay, and Shakespearean Authorship Authenticated." **The Upstart Crow** 12 (1992): 141-45. (Clemson University).

"As You Like the Quem Quaeritis Trope." **Word Ways** 26.3 (August 1993): 187-88.

"Caliban's Name and the 'Brave New World.'" **NAMES** 40.4 (December 1992): 295-98.

He also published a book with onomastic content, **T.S. Eliot and the Heritage of Africa: The Magus and the Moor as Metaphor**. New York: Peter Lang, 1992. [Chapters include analysis of the names of Eliot's cats, notably the "marauder from the Barbary Coast," etc.]

Professor Fleissner also presented a paper at the International Marlowe Quatercentenary Conference at Corpus Christi College, Cambridge University during the Summer of 1993. The paper entitled, "Wittenberg Reconnected: Dr. Faustus and Hamlet by way of Luther," dealt with the associations that the name of Wittenberg had for these three individuals.

At ANS in New York during the 1992 Annual Meeting, he presented "Amerika and America: Kafka, Dickens, Lewis," to honor "Columbus' 500th anniversary in 'discovering' America in terms of its literary discovery in major works by these authors."

ROBERT A. FOWKES (900 Palmer Road, Apt. 9C, Bronxville, NY 10708) passes on that the papers and articles he produced this year were not concerned with names but that he does have an article on Welsh names which is to appear in 1994 and a talk on Breton names which will also appear during this next period. During this past period he concentrated on standard language and also lectured on Welsh literature.

SHEENA F. GARDNER (B.Ed. Program, University of Winnipeg, 515 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba, Canada R3B 2E9; phone, 214-786-9103; fax, 214-786-1824; email, gardner@uwpg02.bitnet) summarizes her year's work as follows:

"Generations of Change in Name-giving," presented at the First Arabic Sociolinguistics Symposium, University of Edinburgh, Scotland, July 1993.

"The Nature and Extent of Religious Significance of Urban Male Names in Northern Sudan," delivered at the triennial **INTERNATIONAL CONGRESS OF ONOMASTIC SCIENCES**, University of Trier, Germany, April 1993.

"Tell Me About Your Name, Intisar: On Exploiting Personal Names in the Classroom," read at the Annual International Association of Teachers of English as a Foreign Language (IATEFL) Conference in Swansea, Wales, April 1993.

She has also written a review of **Islamic Names** (Edinburgh University Press) by Annemarie Schimmel to be published in a forthcoming issue of **ONOMASTICA CANADIANA**.

In addition to her research on Sudanese Arabic personal names she is involved in Applied Linguistics and Teacher Education for English as a Second Language (ESL). She is co-editor of the **TESL Canada Journal**.

THOMAS J. GASQUE (English Department, University of South Dakota, Vermillion, SD 57069-2390; phone, 605-677-5229; fax, 605-677-6409; email, tgasque@charlie.usd.edu) finished five years as Editor of **NAMES** and now hopes to devote his time, when not teaching, to the "long-stalled work on South Dakota placenames begun more than 55 years ago by Ed Ehrensperger." Professor Gasque is also organizing a South Dakota Board on Geographic Names, which should be "up and running in time for the meeting of the Western States Geographic Names Council (WSGNC) in September 1994 in Rapid City, South Dakota." Anyone who is interested in this conference and who is not already on the WSGNC mailing list is urged to contact Professor Gasque for more information.

DONALD A. GILL (140 Templeton Drive, Lafayette, LA 70508; phone, 318-233-2737) published **Stories Behind New Orleans Street Names** in August 1992, (Bonus Books, Chicago.) [See also **ROBERT I. ALOTTA**] This work traces the origins of approximately 1,800 street names in the city of New Orleans. He is also looking forward to the publication of a new book in Spring, 1994: **Stories Behind Street Names in Albuquerque, Santa Fe, and Taos**. This volume, too, is to be published by Bonus Books, Inc. of Chicago. Dr. Gill also chaired the South Central American Name Society meeting in Austin, Texas on October 14, 1993.

IRINA GLUSHKOVSKAYA (Karavan 162, Bet Hashmonay, Ramla 73212, Israel; phone, 972-8-212176) worked under the supervision of **EDWIN D. LAWSON**. Together they prepared works concerning naming patterns of recent Russian immigrants to Israel. Her data, obtained from 100 individuals named between 1894 and 1991 and recently arrived in Israel, showed that the traditional pattern of naming a child after a deceased relative is still strong although there is a slight increase in the tendency to use a Russian name which has been identified by the family and/or the Jewish community with a Hebrew name. Names chosen for their own sake (not linked to a deceased relative) show a steady increase over the time period. Papers were presented at the **INTERNATIONAL CONGRESS OF ONOMASTIC SCIENCES**, Trier, 1993; The First International Onomastic Conference: "What's in a Jewish Name," Bar-Ilan University, Israel, 1993 [See **AARON DEMSKY**]; and the **11th World Congress of Jewish Studies**, Jerusalem, 1993. She is now researching name changes among immigrants.

JEFFREY J. GORDON (Department of Geography, Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0217; phone, 419-372-0110; fax, 419-372-8600) indicates that he has two studies concerning names in progress: "Humorous Antique Shop Names," and "Significant Names That Disappear - Street Sign Theft."

FRANK HAMLIN (8580 Spires Road, Richmond, B.C. V6Y 1W2 Canada; phone, 604-278-2837) co-authored an article, with Hervé Curat, "Désignation, référence et la distinction entre noms propres et noms communs," *Zeitschrift für Romanische Philologie* 109 (1993), pp. 1-15. He also published a review of, Louis-Antoine Lejosne, *Dictionnaire topographique du département des Hautes-Pyrénées*. Révisé et annoté par R. Aymard. *ONOMASTICA CANADIANA* 74 (1992), pp.96-98. Professor Hamlin, who retired in 1992, also presented a paper entitled "Numbers in Place Names" at the **CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES**, in Ottawa in May, 1993. He continues as the Editor of *ONOMASTICA CANADIANA* and reports that the delayed issues dated 1992 appeared during 1993 and that he expects that both 1993 issues will also appear before the end of this calendar year.

For other work in progress he cites, *Index of Place Names in Cartulaire de Gellone*, a project which he collaborating on with Jean-Claude Richard and Christian Camps. It is now nearing publication. He is also performing a comprehensive updating of documentation on place names in the département of Hérault (France), and is preparing for a comprehensive survey of the place names of the département of Aveyron (France). He continues to review works in the field of French onomastic studies.

ERIC HAMP (Department of Linguistics, University of Chicago, Classics Bldg., 1010 East 59th St., Chicago, IL 60637; phone, 312-702-8522; fax, 312-702-9861), who is two years retired, is "running to stand still" with all of the publishing he has to do to "clean off all of the field material and files." Some of the work he has completed during this period:

Toponyms of Roman and Celtic Britain.

"Nodiadau Amrywiol," *Bulletin Board of Celtic Studies* 36, 1989, 107-10.

"Welsh *elfydd* and *albio*," *Zeitschrift für celtische Philologie* 45, 1992, 87-89.

"*Bouges*, *Boug(e)y*, *Bolg*, *Blatobulgium*," *Zeitschrift für celtische Philologie* 44, 1991, 67-69.

"British Celtic *Brige* and Morphology," *Studia Celtica* 26-27, 1991-1992, 9-11.

"Incidence of Gaulish Divine Names in *-on*," *Studia Celtica Japonica* 4, 1991, 71-72.

"A Few St. Kilda Toponyms and Forms," *Nomina* 14, 1990-91, 73-76.

"Otrębski on the Name of the Goths," *Lingua Posnaniensis* 32-33, 1991, 85-86.

"Etymology," in *International Encyclopedia of Linguistics* Vol. 1, New York and Oxford: Oxford University Press (1992), 424-9.

"Albanian," (Chapter 17), in *Indo-European Numerals*, ed. Jadranka Gvozdanović. Berlin: Mouton deGruyter (1992), 835-922.

Il sistema fonologico della parlata di Vaccarizzo Albanese. Rende: Centro Editoriale Librario dell'Università della Calabria 1993. (bilingual, Italian and English, with Arbëresh prefaco.)

KELSIE B. HARDER (English, State University College, Potsdam, NY 13676; phone, 315-267-2044; fax, 315-267-2170) published, in collaboration with **MARY H. SMALLMAN**, **Claims To Name: Toponyms of St. Lawrence County (New York)**, (North Country Books, Inc., 18 Irving Place, Utica, NY 13501). Copies can be obtained from him or from Ms. Smallman. He continues to publish "Namelore" in each issue of **Tennessee Folklore Society Bulletin**. He and Ms. Smallman are presently collecting material for a tome on Franklin County New York, to which we look forward. [See **FRANK R. ABATE**; **DEAN REILEIN**].

AYLENE S. HARPER (332 James Street, Box 67, Turtle Creek, PA 15145; phone, 412-469-6327, office; 412-823-1790, home). See **HERBERT BARRY, III**.

ROBERT HOLLETT (English Language Research Centre, Memorial University, St. John's NFLD, Canada A1B 3X9; fax, 709-737-4569) continues processing the field material on the place names of Placentia Bay, Newfoundland, Canada, to be published as a pronunciation dictionary. Articles completed this research year and submitted to refereed journals are "The Use of Non-Standard [h] in Newfoundland Dialect" and "The Pronunciation of Contemporary Place Names in Newfoundland: Bauline, Southern Avalon Peninsula."

INTERNATIONAL COUNCIL (CONGRESS) OF ONOMASTIC SCIENCES (21 Blijde-Inkomstraat, B-3000 Leuven, Belgium). **ANDRÉ LAPIERRE** reports that at the meetings of the International Committee of Onomastic Sciences during the XVIIIth ICOS in Trier (April 12-17, 1993), it was decided to change the structure of ICOS into a fee-paying international association of onomastics with an elected Executive and Board of Directors. At the same time the name was changed to be the "International Council of Onomastic Sciences." After January 1, 1994, membership will depend on the payment of an annual membership fee which will be kept as low as possible. At present, the newly formed Membership Committee of ICOS is in the process of determining the amount of the projected fee which, it is hoped, will include a subscription to the journal **Onoma**. Further details as to the admission to membership procedure will appear in a future **ANS Bulletin**. The next ICOS Congress will be held at the University of Aberdeen, Scotland from August 4-11, 1996. [See **W.F.H. NICOLAISEN**].

BETTY J. IRWIN (Department of English, Park Hall, The University of Georgia, Athens, GA 30602-6205) remains active in her retirement. The Fulton County (IL) Historical and Genealogical Society has accepted her place name study of that county for publication. The study contains over 700 place names and is tentatively entitled: **From A.B.L.[ake] to Zoll School: Fulton County Place Names**.

ROBERT JULYAN (Rural Route 5, 31 Avenida Almendro, Albuquerque, NM 87123; phone, 505-298-8420) indicates that the most significant event for him last year was the completion of the manuscript for **Place Names of New Mexico**, a six year "labor of love." The work will be published next year by University of New Mexico Press, and upon publication, he reports, should replace the existing book as the standard reference for the state's place names. He goes on to indicate that his wife, Mary Julyan, and he completed a revision of their **Place Names of the White Mountains (New Hampshire)** for University Press of New England.

Originally published in 1980 by Down East Books, this work had gone out of print. The revision will appear in late 1993.

In September 1991, the University of New Mexico Technology Application Center received the USGS contract to conduct Phase II of the Geographic Names Information System for New Mexico. Mr. Julian serves as director of this project. He also has continued as chairman of the Geographic Names Committee of the New Mexico Geographic Information Council, the group given formal responsibility for the state's geographic names. He continues to speak about New Mexico place names as a member of the New Mexico Endowment for the Humanities Speakers Bureau.

JOSEPH KASOF (Department of Sociology, University of Texas, Austin, TX 78712) sends along a reprint of his recent article: "Sex Bias in the Naming of Stimulus Persons" which appeared in the **Psychological Bulletin** (1993, Vol. 113, No. 1, pp. 140-163). In this article he presents his findings of how the use of sex-typed names (e.g., John vs. Joan) to identify stimulus persons' sex have had an impact on research. He has found, for instance, that such names create impressions that have little or nothing to do with sex.

HELEN KERFOOT (Secretariat, Geographical names, 615 Booth St., Ottawa, Ont. K1A 0E9 Canada; phone, 613-992-3892; fax, 613-943-8282) reports that during the past year the Secretariat of the **CANADIAN PERMANENT COMMITTEE ON GEOGRAPHICAL NAMES** (CPCGN) published what is probably the first annotated bibliography on **Native Canadian Toponymy/La toponymie autochtone du Canada: une bibliographie annotée**. This work contains some 1250 entries (mostly Canadian, although a small section includes references to other parts of the world), with cross reference indexes by geographical location and Native groups/languages. Also in the past year they have published two issues of **CANOMA**, containing news and views on Canadian toponymy; and the French volume **Guide pour la collecte sur le terrain de toponymes autochtones**.

She also announces that CPCGN has completed an 11 minute video on geographical names and the naming process in Canada. This project is aimed to instruct a general audience, and increase awareness of Canadian history and culture through their toponyms. A copy (including separate English and French soundtracks) can be purchased through the CPCGN Secretariat for \$25 (U.S. or Canadian).

Current CPCGN projects are addressing issues of wider availability of geographic names in digital form. Copies of the Canadian Geographical Names Data Base can be purchased as ASCII files, and names files for small scale maps of Canada are also available. Preliminary work is being undertaken for the production of a second edition of the **Canada Gazetteer Atlas**, first published in 1980.

In September, Ms. Kerfoot assisted for the second year in teaching a United Nations training course in toponymy in South Africa - this time it was held at the Department of National Education in Pretoria. This two-week course contained modules on various aspects of geographical names recording and standardization processes. [See **LUCIE A. MÖLLER**]

STEWART A. KINGSBURY (10 E. Nicolet Blvd., Marquette, MI 49855) is Professor Emeritus at Northern Michigan University and is "spending all of [his] efforts on Proverb work

at this time."

WILLIAM J. KIRWIN (English Language Research Centre, Emeritus, Memorial University, St. John's Nfld, Canada A1C 5S7; phone, 709-737-4481) published the following:

"A Note on Beothuk Names in Newfoundland." **ONOMASTICA CANADIANA** 74, No. 1 (1992): 39-45. (ten recorded names of the Newfoundland natives.)

"Place-name Index of Archbishop M.F. Howley's 'Newfoundland Name-Lore' Series." St. John's: English Language Research Centre, 1993. (Howley's name publications ran from 1901 to 1914.)

"Apostrophes in Newfoundland Place-Names." 1992. A compilation of the names in **Gazetteer of Canada; Newfoundland**.

G.M. STORY and Professor Kirwin are overseeing the publication of a Second Edition of E.R. Seary, **Family Names of the Island of Newfoundland**. St. John's: Memorial University of Newfoundland, 1977, 1978, 1980, 544 pp. It includes a new preface and incorporates all of the corrections which appeared in two previous reprintings. See also **ROBERT C. HOLLETT**.

Professor Kirwin also directs our attention to: Egaña Goya, Miren. "Basque Toponymy in Canada." **ONOMASTICA CANADIANA** 74, 2 (1992): 53-74. [Basque whaling and fishing activities after 1500 in Nova Scotia, the island of Newfoundland, and Labrador left place-names on maps and in records, some of which are in use at present.]

BERNICE W. KLIMAN (English, Nassau Community College, Garden City NY 11530-6793; phone, 516-572-7185, office; 516-671-1301, home; fax, 516-434-9566; email, KLIMANB@SNYFARVA.BITNET) is working on the **New Variorum Hamlet**, part of a continuing series that is published by the Modern Language Association. She has become interested in the editing of Shakespeare in the eighteenth century. For the Shakespeare Association of America she is leading a seminar in April on the "Editing of Shakespeare in the Eighteenth Century: Territoriality, Anonymity and Erasure." Professor Kliman is very interested in the way men claimed territory in their editions by affixing their names to their interpretive notes and even to their restorations of the text. In doing so, they sometimes trod over the rights of others who had previously attached names to these same ideas. She has written two papers on anonymity this year. The first, a conjecture about the identity of the anonymous annotator of Hanmer's edition which is to be published in **Analytical and Enumerative Bibliography** and a second which discusses the way the attribution to John Hughes of a 1718 edition of **Hamlet** became a factoid. Other interests of Professor Kliman's include: the names of dramatis personæ, the use of their names in the text, their sources and analogues, their literary function; the naming and placing of scenes in the early texts and in subsequent editions, and the naming of scene segments (i.e., "the first mad scene," "the nunnery scene," "the fisherman scene," etc.). She indicates that she would be pleased to receive any articles, etc. dealing with such issues from other members of ANS.

FRANCK A. KOROSEC (7401 Yorktown Court, Mentor, OH 44060; phone, 216-946-8811) is a columnist for **The Lakeland**, a monthly newspaper of Lakeland Community College where he is also a guest lecturer in a "Cultural History" course. He lectures on the importance of surnames and visits fifth grade classes to teach youngsters the etymological roots of their names.

He is also an invited speaker at many local organization gatherings such as Kiwanis, Lions, AARP, The Chamber of Commerce and other social clubs where he speaks on names. He is "booked solid" until March, 1994. He offers to the American Name Society that he would like to provide membership cards for all members.

ALLA KTOROVA (5838 Edson Lane, Rockville, MD 20852; phone, 301-984-9293) completed her book in Russian and is back to her onomastic studies. In August she prepared an article for The ANS Bulletin entitled "Russian Personal Names and Russian Words Used as Trade Names-Trademarks in the U.S. and Other Countries." She is now working in the field of toponymics searching for the historical roots for the naming of certain American and foreign towns and streets.

ANDRÉ LAPIERRE (Canadian Studies Program, University of Ottawa, Ottawa, Ontario, Canada K1N 6N5; phone, 613-564-7109; fax, 613-564-6716; e-mail, aalaf@acadvm1.uottawa.ca) presented "Aspects de l'adstrat anglais dans l'anthroponymie et la toponymie françaises d'Amérique" at the XVIIIth **INTERNATIONAL CONGRESS OF ONOMASTIC SCIENCES (ICOS)** in Trier and was elected to the Board of Directors of the new International Council of Onomastic Sciences. He read "Un modèle particulier d'aménagement linguistique: la planification toponymique en milieu minoritaire" at the Conference on Language Planning, Université du Québec à Chicoutimi. He also attended the Annual Meeting of the **CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES (CSSN)**, Carleton University, Ottawa and he continued his duties as Book Review Editor for **ONOMASTICA CANADIANA**. Professor Lapierre is an ex-officio member of the ANS Board of Managers (1992-1994); Vice Chairman of the Ontario Geographic Names Board and Chair of the Advisory Committee on Toponymy Research of the **CANADIAN PERMANENT COMMITTEE ON GEOGRAPHICAL NAMES**.

GABRIEL LASKER (Anatomy and Cell Biology, Wayne State University, 540 East Canfield Ave., Detroit, MI 48201; phone, 313-577-1061; fax, 313-577-3125) is involved in a joint project with Jesper Bolsden at the University of Odense, Denmark and Pamela Raspe at the University of Cambridge, U.K. They are studying surnames of 29 areas in a line 207 km. long stretching southward from Grinsted, Denmark through Schleswig and Holstein. They find that each area shares surnames with every other, but that there is transition from less variety and some very common surnames in the North to much greater variety in the South. Their analysis aims to compare any demarcation in human origins seen in surnames of current residents which may correspond with present or historical borders between Denmark and Germany.

A book edited by Professor Lasker and C.G.N. Mascie-Taylor entitled **Research Strategies in Human Biology: Field and Survey Studies** has recently been published. An article entitled "Inbreeding Coefficients from the Surnames of Grandparents of the Schoolchildren in Albanian-Speaking Italian Villages," written by Professor Lasker with his coauthors G. Biondi, Pamela Raspe and C.G.N. Mascie-Taylor recently appeared in the **Journal of Biosocial Science** (vol. 25, 1993, pp. 63-71).

EDWIN D. LAWSON (23 Westerly Drive, Fredonia, NY 14063; phone, 716-673-1921; fax,

716-673-3397; bitnet, lawson@fredonia) published:

"Psychological Dimensions of Women's Names: A Semantic Differential Analysis." **Namenkundliche Informationen**, (61/62, 1992.)

"Most Common Surnames in Israel: Arabic and Jewish - - Part I." **ONOMASTICA CANADIANA**, (74,1, 23-28).

"Most Common Surnames in Israel: Arabic and Jewish - - Part II." **ONOMASTICA CANADIANA**, (74,2, 75-92).

In addition to a number of reviews which appeared in **NAMES**, Professor Lawson also reviewed the following:

The Book of African Names by Malefi Kete Asante in **Choice**, September, 1992.

The Study of Names: A Introduction to the Principles and Topics by FRANK NUESSEL in **Choice**, February, 1993.

His current projects include: completing the second volume of the annotated bibliography **Personal Names and Naming** for Greenwood Press; completing three articles for publication on naming patterns of immigrants to Israel from different parts of the former Soviet Union; and analyzing name patterns over three generations of residents of Lithuania, Latvia, Estonia, and Russia.

He also presented four papers, two of which he lists as:

"Onomastic Treasures of the CIA," at the **CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES**, May 30-31, 1993.

"Naming Patterns of Recent Russian Immigrants to Israel," with IRINA GLUSHKOVSKAYA at the First International Onomastic Conference: "What's in a Jewish Name?", June 30-July 1, 1993, Bar Ilan University, Ramat Gan. [See AARON DEMSKY]

JESSE LEVITT (485 Brooklawn Ave., Fairfield, CT 06432) set aside his interest in names for this period but he did stay active as the editor of **Geolinguistics**. In this publication he also contributed 100 pages of Language and Ethnic Briefs covering all parts of the world along with a review of Mordecai Richler, **Oh Canada! Oh Quebec! Requiem for a Divided Country**. He also served as Secretary for the International Conference on Geolinguistics in the Nineties, October 28-30, 1992 at the City University of New York. The proceedings, for which he is serving as general editor, are to be published as **Language in Contemporary Society**. Mr. Levitt also delivered a paper at the conference: "Is an English Language Amendment to the U.S. Constitution Needed?" He also published reviews in **Language Problems and Language Planning** of the following books: **The English-only Question** by Dennis Barron (Fall 1992) and **Languages and Their Territories** by J.A. Laponce (Spring 1993).

Mr Levitt is currently working on the 1993 issue of **Geolinguistics** which will include the proceedings of a conference on bilingualism held at Brooklyn College on October 20, 1993.

MYRA J. LINDEN (3920 Avalon Rd. NW, Albuquerque, NM 87105; phone, 505-831-2654) continues adding to her files of names material and plans to turn the contents into articles and possibly a newsletter. In the meantime she has been busy with a second printing of **Blueprint for Educational Change: Improving Reasoning, Literacies, and Science Achievement with Cooperative Learning**. Birmingham, AL: EBSCO Curriculum Materials, 1993; as well as a second printing of **Why Johnny Can't Write: How to Improve Writing Skills**, by Ms. Linden

and Arthur Whimbey, Hillsdale, NY: Lawrence Erlbaum Associates, 1990. She also presented "Text Reconstruction for Basic Writers" at the Southwest Regional Conference on English, Two Year Colleges Newsletter. August, 1992 pp. 15-16. Ms. Linden also contributed to **America's Least Competent Criminals** by Chuck Shepherd. New York: Harper Perennial, 1993.

DOROTHY E. LITT (195 Sumner St., Apt. 401, Newton Centre, MA 02159; phone, 617-965-7001; affiliation: Bunting Institute, Radcliffe College, Cambridge, MA 02138) summarizes her year's work as follows:

"The Function of Names in Thomas Middleton's A Chaste Maid in Cheapside," XVIII **ONOMASTIC SYMPOSIUM**, Willimantic, Conn., October, 1992.

"Romeo, Romeo, Wherefore Art Thou Montague?," ANS Meeting, New York, NY, December, 1992.

"A Romance of Names," XXXII Annual **NAMES INSTITUTE**, New York, NY, May 1993. She also has a work in progress entitled: "Essex: The Earl and the Shire; the Power of a Name: The Case of Henry VI."

EMMA WOO LOUIE (1648 Redcliff St., Los Angeles, CA 90026) seeks more time to continue her writing on names of Chinese origin. Your editor has no doubt that her determination to do so will soon be realized in future publications.

WILLIAM G. LOY (2683 Elinor, Eugene, OR 97403; phone, 503-346-4970 office, 503-346-4970; fax, 503-346-2067; email, loy@oregon.uoregon.edu) see **LEWIS L. MCARTHUR**.

BREANDÁN S. MAC AODHA (Geography, University College, Galway, Ireland; phone, Ireland 091 7611, Extension 2372) is "beavering away at various aspects of the toponymy of Ireland, Iberia, Italy and Greece." His recent publications include "The Priest and the Mass in Irish Place-Names," *Nomina* (vol. XIV, 1990/91, pp. 77-82); "Aitainmneacha Béarla Na mBailte Fearainn i gContae Chill Dara," ("English Townland Names in County Kildare"), *Studia Hibernica*, (vol. 26, 1991/92, pp. 217-226); "Dobharainmneacha Chontae An Longfoirt," ("Water Names in County Longford"), *Teathbha*, (vol. 2, No. 3, 1992, pp. 221-224); and with L. Mac Mathúna and B. Ó Dubhthaigh, *Na Leaganacha Gaeilge D'Ainmneacha Sráideanna, Boithre Agus Eastáit: Treoirlínte/ Irish Versions of Street, Road and Estate Names: Guidelines* (An Coimisiún Logainmneacha, Baile Átha Cliath, 1992). He has also contributed various reviews to **NAMES**.

LEWIS L. MCARTHUR (4154 Southwest Tualatin Ave., Portland, OR 97201; phone, 503-222-1213; fax, 503-228-7456) responds that, "currently, a team is continuing to collect and edit historic and variant names for inclusion in the **OREGON STATE** Geographic Names Information System (GNIS)." He reports that he and his team have retrieved the names of most Oregon post offices and railroad stations as well as names from historic maps such as early charts and General Land Office maps. The collection and location phases are being done at the Oregon Historical Society and a substantial amount of the data entry is being done by electronic file transfer. The editing and individual record data entry is being done at the University of

Oregon Geography Department. Mr. McArthur is supervising the Portland work while **WILLIAM G. LOY** and David Marentette are in charge at the university. The Meyer Memorial Trust has made this job possible through a generous grant.

The key fields of the Oregon GNIS have been formatted in Dbase. Mr. McArthur has them on-line on his computer where he has added the tentative Place Name Survey of the United States (PLANSUS) information including date, bibliographic reference and several broad classifications of some 6,000 names. The work was started on the 1989 file and was delayed until a program was available to compare and list differences between the 1989 and the 1993 files. This has been done, eliminating the need to re-keyboard all the PLANSUS data every time the state GNIS file is updated by Washington. They expect to update the state file again in late 1994.

Lewis McArthur and Mark Flannery attended the 16th **WESTERN GEOGRAPHIC NAMES CONFERENCE** in El Paso, TX in September. Mr. McArthur is the current president of the American Name Society. It is interesting to note that at the El Paso meeting Mr. McArthur was joined by seven past presidents of the ANS which, he suggests, "is probably a record for a single meeting."

VIRGINIA G. MCDAVID (Ogden Dunes Box 669, 9 Beach Lane Court, Portage, IN 46368-1016; phone, 219-763-9715) continues her interest in place names but has nothing to report for this period.

MICHAEL F. MCGOFF (Associate Dean, Watson School of Engineering, State University of New York at Binghamton, NY 13902-6000; phone, 607-777-6204; fax, 607-777-4822; email, MMCGOFF@BINGTJW) is the editor of the **Ehrensperger Report**. Among his interests in onomastics are the names of the physical features in New York State. This year he began to explore the wealth of information available in the "New York Geographic Names' File" which he received from the **UNITED STATES BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES**. Unfortunately, his duties and responsibilities at the State University of New York at Binghamton allowed him precious little time this year to accomplish much in this area. He has great hopes for the future.

He published a review in **NAMES**, served on the Planning Committee for the 1993 ANS meeting in Toronto and is a member of the Board of Managers of the American Name Society.

E. WALLACE MCMULLEN (15 Rosewood Drive, Madison, NJ 07940) looks forward to the publication of his forthcoming 361 page volume, **Names New and Old**, which United Press of America will make available in February 1994. The volume contains twenty-one previously unpublished articles and four reprints, all of which were written by scholarly authors dedicated to the serious study of names. The essays cover a wide range of subjects which have been divided into four groups: Geographic Names, Names in Literature, Personal Names, and Miscellaneous Names. Since the essays are selected from papers presented at the **NAMES INSTITUTE** between the years 1962 and 1991 the list of authors reads like a **Who's Who** of members of the **American Name Society**. The Foreword is written by **KELSIE B. HARDER**. The price for the paperback will be approximately \$20.00.

Mr. McMullen and his wife look forward to seeing other members of the ANS at the annual meeting in Toronto.

JOHN MCNAMARA (c/o Fort Schuyler House, 3077 Cross Bronx Expressway 8-P, Bronx, New York 10465-2548; phone, 718-409-1360) continues to write weekly columns in two local papers. Some of his columns concern the origins of Bronx street names.

LUCIE A. MÖLLER (Onomastic Research Centre, HSRC, Private Bag X41, Pretoria, 0001, South Africa; phone, 012-202-2632; fax, 012-202-2149), along with **PETER E. RAPER** prepared a response which outlines the actions which have taken place in their Division since the United Nations Group of Experts on Geographic Names (UNGEGN) met in New York in August and September of 1992.

"The Africa South Division of the UNGEGN was established by Resolution 1 of the Sixth UN Conference on the Standardization of Geographical Names. The member countries of the Division are Angola, Botswana, Lesotho, Malawi, Mozambique, Namibia, South Africa, Swaziland, Zambia, and Zimbabwe.

"The first UN Toponymic Training Course for the Africa South Division was held in Pretoria from 20 to 30 September 1993. It was hosted by the South African Government, funding being provided by the Directorate: Culture of the State Department of National Education, and was presented jointly by that Department, the UNGEGN, the Names Society of Southern Africa, the University of South Africa, the University of Pretoria, and the Human Sciences Research Council. The course was attended by fifty-four participants.

"Lecturers included four United Nations experts, namely the Chairman of the UNGEGN, Dr. P.E. Raper (South Africa), the Vice-Chair of the UNGEGN, Ms. **HELEN KERFOOT** (Canada), the Convenor of the UNGEGN's Working Group on Toponymic Terminology, Professor N. Kadmon (Israel), and the Convenor of the UNGEGN's Working Group on Training Courses in Toponymy, Professor F. Ormeling (Netherlands).

"Other lecturers were the Chairman of the South African National Place Names Committee, Professor E.B. van Wyk; the Chief Surveyor-General of South Africa, Mr. K.J. Lester; the Director of Mapping, Mr. M. Hall; Mrs. I. Booysen of the University of Pretoria; Professor E. Jenkins of Vista University; Mr. A. Koopman of the University of Natal in Pietermaritzburg; Professor E. Liebenberg, Dr. B.A. Meiring and Ms. H. Uys of the University of South Africa; and Dr. L.A. Möller of the Human Sciences Research Council. A paper was presented by Mr. A.B.N. Mhlanga of Swaziland on Geographic Names in Swaziland.

"The course consisted of modules covering research in toponymy; names recording, storage and dissemination; standardization of geographical names; national names authorities; names placement in maps and co-ordinate systems; languages, scripts and conversion systems; toponymic data bases and GIS; and geographical names in South Africa."

In addition, the Seventh South African Names Congress was held from September 9 to 11, 1993 at San Lameer on the Natal South Coast. Organized by the Durban Branch of the Names Society of Southern Africa with Professor Johan Jacobs as Chairman of the Organizing Committee, it was attended by forty-seven participants. Papers covered topics like names and society; personal naming and social organization in various language and cultural groupings; inter-ethnic naming; names of informal settlements; names as national symbols; standardization

of place names; literary onomastics and applied onomastics in educational programmes and other fields.

A new executive of the Names Society of Southern Africa was elected: Dr. P.E. Raper (President), Prof. J. Jacobs (Vice-President), Dr. L.A. Möller (Secretary /Treasurer), and Dr. B.A. Meiring (Editorial Secretary).

THOMAS E. MURRAY (Department of English, Kansas State University, Manhattan, KS 66506-0701; phone, 913-532-6716; email, TEM@KSU.VM) published:

"The Ontogeny of a Midwestern Urban Legend: The Case of the Crazy Baglady Who Ate Her Hair," **Midwestern Folklore** 18 (1992): 45-55.

"The Nicknames of American Greek-letter Organizations," **NAMES** 40 (1992): 173-94.

"A New Look at the Folk Speech of American Tramps," **Western Folklore** 51 (1992): 287-302.

He also reviewed Michel Monnot, **Selling America: Puns, Language, and Advertising** and Walter Redfern, **Puns**, in **American Humor** 7 [new series] (1989): 149-52.

Professor Murray presented: "Ethnography vs. Questionnaire: Investigating Lexical Choice in the Language of St. Louis, Missouri," **MMLA**, St. Louis, MO, November 1992 and "On the Possibility of a Psycholinguistic Link between Pre-adolescent Reading Habits and Post-adolescent Writing Ability," Colloquium Series, Kansas State University, April 1993.

In other scholarly activities Professor Murray was interviewed on various aspects of language, including onomastics, by the **Kansas City Star**, **The Almanac of Indispensable Information, Marketing to Women**, and Chicago's **Sun-Times**. He was a session chair of the **Midwestern American Dialect Society** meeting and the **Midwestern American Name Society** meeting, **MMLA**, Minneapolis, MN, November 1993. He also serves as an Editorial referee for **NAMES**.

NAMES. The journal of the American Name Society (ANS). See **EDWARD CALLARY**.

NAMES INSTITUTE. XXXII Annual, Baruch College (CUNY), New York, NY, May 1, 1993. Director, **WAYNE H. FINKE**. Participants read the following papers:

"A Romance of Names," **DOROTHY E. LITT**.

"The Politics of Names and Names in Politics," **LEONARD R.N. ASHLEY**.

"Florham and Other Mansions of Madison, New Jersey," Marion McMullen.

"Russian Place-Names in Alaska: A Living History," Peter Sekerine.

"An Update on 'Arkansawyer,' 'Michigander,' 'Iowegian' and Similar Terms," **ALLEN WALKER READ**.

Sessions were chaired by **E. WALLACE MCMULLEN** and Marcia D. Yarmus.

IRENE LaBORDE NEUFFER (4532 Meadowood Road, Columbia, SC 29206) is still "spread[ing] the word on the mammoth work my favorite professor [Claude Henry Neuffer] did via his 30 years of founding and editing **Names in South Carolina**." She produced four place-name articles this year in **Sandlapper**, a quarterly magazine and re-issued their popular book **Name Game: From Oyster Point to Keowee**. She also has taught classes at quarterly sessions of Shepherd Centers in Richland and Lexington Counties and has presented lectures at various

schools and churches in the Midlands. Ms. Neuffer goes on to relate that she is "still not able to educate the radio and TV folk to properly pronounce such gems as Huger Street and Cooper River. She says we would "gas" at how the missionaries in Charleston ask the location of the Horry House." [If you would like to know the local pronunciation for it see the Neuffers' **Correct Mispronunciation of Some South Carolina Names** (USC Press, Columbia, SC 29208).]

In August Ms. Neuffer received the "Four Chaplains' Legion of Honor Award."

NEW MEXICO. See **ROBERT JULYAN**.

W. F. H. NICOLAISEN (English, University of Aberdeen, Aberdeen AB9 2UB, Scotland) reports that, in the first year of his "retirement," he has continued his interest in the study of names, especially the place names of Scotland. His main research project is still his **Concise Dictionary of Scottish Place Names** which has also provided the stimulus for two other undertakings - **A Dictionary of Pictish Place Names** and a book on the **Scandinavian Place Names of Scotland**. The University of Aberdeen has also asked him to devise a course on the place names of the Scottish north-east for extramural students in their Continuing Education Department. In addition to many reviews, he has published articles on the place names in the landscape of Moray (Northeast Scotland) and on onomastic aspects of the ballad **Clerk Colvill**. He has contributed several entries to the projected **Handbook of Name Studies** and to several encyclopedias, and also writes a monthly column on place names for the magazine **Leopard** published in Aberdeen. In April 1993 he was elected President of the Society for Name Studies in Britain and Ireland, and also of the **INTERNATIONAL COUNCIL OF ONOMASTIC SCIENCES**, both for the term 1993-1996. Professor Nicolaisen participated in conferences in Kiel (Germany), Pitlochry (Scotland), Copenhagen (Denmark), Preston (England), Trier (Germany), Bloomington, IN (USA), and Lerwick, Shetland (Scotland). In May, he gave an invited paper at Harvard University. He is presently spending a semester as Visiting Professor at the University of Aarhus in Denmark and states that "even in my 43rd year of academic teaching, I am still enjoying being in the classroom!"

DON L.F. NILSEN (English Department, Arizona State University, Tempe, AZ 85287-0302) serves as the Executive Secretary of the **International Society for Humor Studies** and, with Alleen Pace Nilsen, is the editor of the Society's newsletter. In 1993 he published **Humor Scholarship: A Research Bibliography** (Greenwood Press, Westport, Connecticut) and "Humor and Creativity. Humorous Names: Some Creative Processes" in **The Creative Child and Adult Quarterly**. He also published a section on "Names" in **Language Play and Rhetorical Devices**.

FRANK NUESSEL (Classical and Modern Languages, University of Louisville, Louisville, KY 40292; phone, 502-588-6686; fax, 502-588-8885) summarizes his work as follows:

The Study of Names: An Introduction to the Principles and Topics. Westport, CT: Greenwood Press, 1992.

Reviews of Professor Nuessel's book have appeared in a number of publications including, the **Chicago Tribune**, January 1, 1993, Sect. 5, p.3; **Choice**, February, 1993, p.89; and

Language in Society, 22(3); 446-449 (1993).

"Designations for Planned Languages," **Language Problems and Language Planning**, 18(2):153-158.

"Onomastic Studies: Trends and Issues," an invited paper delivered at the Annual Meeting of the **CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES**, May 30, 1993. An interview related to this event may be found in the **Ottawa Citizen**, May 31, 1993 p.B-7.

ONOMASTICA CANADIANA. See **FRANK HAMLIN** and **ANDRÉ LAPIERRE**.

ONOMASTIC SYMPOSIUM, Nineteenth Annual. See **DEAN REILEIN**.

OREGON STATE. See **LEWIS L. MCARTHUR**.

ROGER L. PAYNE (Executive Secretary, U.S. Board on Geographic Names, U. S. Geological Survey, 523 National Center, Reston, VA 22092) laments that the work of updating **Place Names of the Outer Banks** continued at a slow pace while he began two new projects dealing with the Northern Virginia area and historical names worldwide. Other activity included two book reviews for the American Association for the Advancement of Science and the United States chapter of **Worldwide Toponymy**.

Upon the retirement of **RICHARD R. RANDALL**, Mr. Payne was appointed Executive Secretary of the **U.S. BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES** while retaining the position of Executive Secretary for Domestic Names. He also served as primary instructor at the Sixth Pan American Institute of Geography and History (PAIGH) Geographic Names course in Tegucigalpa, Honduras. The staff support for Antarctic Names activity was transferred to the U.S. Geological Survey's Board on Geographic Names, including the position of Executive Secretary of that Advisory Committee. The activity at the U.S. Geological Survey included award of the contract for comprehensive names data collection in Montana, and during the past year 68,052 new name entries and 11,594 variant names were added nationwide to the Nation's automated names depository.

PLACENAME SURVEY OF THE UNITED STATES (PLANSUS). See **GRANT SMITH**.

JEAN POIRIER (2753, rue Valcourt, Sainte-Foy, Québec, Canada G1W 1V9; phone 418-659-1389) published in the Québec historical magazine **Cap-aux-Diamants**, a study about the placename Laval in the province of Québec. He wrote the introduction of the **Dictionnaire illustré des noms de lieux du Québec** which will be published in 1994 by the **COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC**. He attended the Annual Meeting of the **CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES** in Ottawa in May where he read a paper about a classification of Québec placenames of unknown origin which will be published in **ONOMASTICA CANADIANA**.

BURTON R. POLLIN (3 Stoneleigh Plaza #4D, Bronxville, NY 10708-2638) indicates that the works which he published during the period which have "some onomastic significance" are:

"The Living Writers of America: A Manuscript by Poe," transcribed, edited, and annotated,

Studies in the American Renaissance 1991, pp. 151-211.

"Poe as a writer of Songs," **American Renaissance Literary Report**, (an annual), Summer 1992, 658-66. Transcendental Books, Hartford, CT.

"Poe and Frances Osgood, as Linked through 'Lenore,'" **The Mississippi Quarterly**, Spring 1993, 46: 185-197.

"Poe's Articles in the Philadelphia **Saturday Museum** of 1843: 15,000 Words Newly Added to the Canon," **American Renaissance Literary Report**, Fall 1993.

"Poe's Early Sarcastic Use of the Phrase 'Mutual Admiration Society,'" **Comments on Etymology**, December 1993.

ELIZABETH M. RAJEC (Cohen Library, The City College of CUNY, New York, NY 10031; phone, 212-650-7621) presented a paper "Street Name Changes in Czechoslovakia and Hungary," at Language in Contemporary Society, The International Conference on Geolinguistics in the Nineties, October 28-30, 1992 in New York City. The proceedings of the conference may be purchased from the American Society of Geolinguistics [See **L.R.N. ASHLEY**].

LOUISE E. RANDALL (2001 Marina Drive #501 W, North Quincy, MA 02171; phone, 617-328-1555) continues on her quest for the reasons for the name of the 77 Pearl Streets in Greater Boston. Having discovered, with a statistical comparison of Pleasants and Pearls, that it is quite unlikely to have been a commendatory name; she is now seeking to locate Pearl Streets in England and Scotland. She hopes to discover the origin of their names, and "to what extent it might be a transfer name here." She states again that she is "still looking for answers and would welcome any insights."

RICHARD R. RANDALL (3514 Quebec Street, N.W., Washington, D.C. 20016; phone, 202-966-8354) was involved, from August 1, 1993 to November 15, 1993, in several activities in the field of geographic names. The primary effort was to work in an administrative capacity with organizations dedicated to standardizing names to meet national and international requirements. This involvement required him to prepare numerous technical papers and reports and to carry out educational programs as well.

From August 25 to September 3, 1992, he was the chief representative of the U.S. delegation to the 6th United Nations Conference on Geographical Names in New York. He was also elected First Vice Chairman of the conference and presided over various agenda items, including comments registered by Israel and Jordan for conflicting names of places of concern to both countries. As convenor of a Working Group on Evaluation of the associated UN Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN), he submitted recommendations that UN programs should concentrate on programs more applied and less theoretical in nature. The recommendations, developed in consultation with the UNGEGN since the last (1987) conference, were adopted. As the UN liaison to the Pan American Institute of Geography and History (PAIGH) and the International Hydrographic Organization (IHO) and its partner, the Intergovernmental Oceanic Commission, he also reported on names programs of those agencies. Altogether, he prepared some 15 papers describing not only work of the US Board on Geographic Names (USBGN) and international organizations but also recommendations for new

UN programs. These papers were distributed to the 145 participants representing over 50 countries and are registered as UN documents. [Those interested in copies may write to Dr. Randall at the above address.]

From October 25 to November 7, 1992, Dr. Randall was in Brazil as principal lecturer of a two-week course on names which he organized as President of the PAIGH Working Group on Geographic Names. The purposes of these courses is to promote the application of consistent principles, policies, and procedures to standardize names at the national level. The UN recognizes the courses as significant functions. The motto of the Working Group indicates its philosophy: "Toponomia - - La clave para comunicacion mundial." (Toponymy - - The key to international communications.)

In late April and early May of 1993, Dr. Randall attended a meeting on undersea feature names organized by the IHO at the Scripps Institution of Oceanography at La Jolla, CA. The session accepted his recommendations to improve methods of approving names submitted by the international community for use on IHO charts.

On June 2, 1993, he retired from the Defense Mapping Agency (DMA) after 20 years as the Geographer of that agency and as the Executive Secretary of the US Board on Geographic Names. Nevertheless, he continued to work on a full time basis on names programs until September 1, at which time his schedule was reduced to half until November. Since that time he is employed on an "intermittent basis, i.e., as needed." He expects to continue with certain UN and PAIGH functions. With respect to PAIGH, he also organized the 6th course on names, which was given in Honduras from October 25 to November 6 of this year. Having retired, he did not attend but **ROGER PAYNE** of the US Geological Survey and Randall Flynn of DMA lectured at the course. [**ROGER PAYNE** succeeded Dr. Randall as BGN Executive Secretary and Randall Flynn became the DMA Geographer.]

During the period of this report, Dr. Randall continued to be active with BGN and worked closely with its various committees, its 23 members from 9 Federal agencies, and its staff of 12 domestic- and 35 foreign-names experts at the USGS and DMA, respectively. New names of and in countries and names of new nations, largely reflecting changes affecting eastern Europe and the former USSR, occupied much of his attention. Intensive research was required to keep abreast of rapidly developing names information; a major challenge was "to find new names as spelled in writing systems other than Russian cyrillic which had been applied for some 70 years to the republics of the former USSR." [N.B., it is still the official system for Russia.] The 1992 conference in New York proved useful to him in developing personal and professional ties with names experts of some of these new countries. BGN and its new member agencies are working now to create agreements with these countries to assure maximum standardization of names for the benefit of all concerned.

In 1993 he also wrote an article "Political Changes and New Names," to appear soon in a publication compiled by Professor **E. WALLACE MCMULLEN**, entitled **Names New and Old**.

PETER E. RAPER (United Nations Group of Experts on Geographical Names [UNGEGN], c/o Onomastic Research Centre, HSRC, Private Bag X41, Pretoria 0001, South Africa; phone, 012-202-2632; fax, 012-202-2149) retired as Chairman of the Onomastic Research Centre at the end of June 1993 but co-authored a contribution for this report. [See **LUCIE MÖLLER**]. [Dr.

Möller is his successor at the Centre.]

HENRY RAUP (910 Farrell Ave., Kalamazoo, MI 49006-5524) spent the 1992-1993 academic year on sabbatical from Western Michigan University (Department of Geography), in the state of Maine where he was working on "The Role of the Civilian Conservation Corps in the Development of Acadia National Park, Maine, 1933-1942." While there, he continued his interest in the place names of Mount Desert Island. George Dorr, Superintendent of Acadia National Park from 1916 to 1943, changed many of the names on the island during his tenure, which was the subject of "George Dorr and the Placenames of Mount Desert Island, Maine," which Professor Raup presented at the 18th **ONOMASTIC SYMPOSIUM** at Eastern Connecticut State University, Willimantic, CT, October 3, 1992. This subject is also the basis for a brief article on the same topic to appear in the Winter, 1993, issue of **Journal of Friends of Acadia**.

ALAN RAYBURN (5 Solva Drive, Nepean, Ont., K2H 5R4, Canada; phone and fax, 613-828-8510) has remained active in the study of Canadian toponymy. He participated as a discussant on the subject of "Onomastic Studies: Trends and Issues" at the annual meeting of the **CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES** in Ottawa, May 30-31. He attended the annual meeting of the **WESTERN STATES GEOGRAPHIC NAMES CONFERENCE** in September, and presented a paper entitled "Toponymic Parallels in Similar but Widely Separated Communities: The Cases of Eastern Texas and Southern Ontario."

Mr. Rayburn has continued to write his names column in the **Canadian Geographic**. His subject in the Jan/Feb 1993 issue was the relocating and naming of several villages when the St. Lawrence Seaway was constructed in the 1950s. In the Mar/Apr issue, he looked at a number of names (e.g. Berlin, Swastika, Mount Stalin) that had become politically incorrect. In the May/June issue, several Australian and New Zealander names transplanted to Canada were examined. The Jul/Aug issue looked at several mistake names, such as Ledoux becoming Cedoux and Byers Bay being rendered as Barry's Bay. The Sept/Oct issue reviewed the many places and features named after the greatly admired Governor General Georges Vanier. Finally, the Nov/Dec column, entitled "Hot and Bothered by Disgusting Names," looked at the actions taken to clean up names like Foul Bay, Belly River, and Crotch Lake.

In August, his 56 page book entitled **Lost Names and Places of Eastern Ontario** was published. It is available outside of Canada for \$6.25 plus \$4.50 for handling, (\$1.50 for additional copies in the same package). It may be ordered from the Ontario Genealogical Society, 40 Orchard View Blvd., Suite 251, Toronto, ON M4R 1B9, Canada.

ALLEN WALKER READ (39 Claremont Ave., New York, NY 10027). See **NAMES INSTITUTE**.

DEAN REILEIN (Library, Eastern Connecticut State University, Willimantic, CT 06226-2295; phone, 203-456-5461, office; 203-423-1753, home; fax, 203-456-5571; email, REILEIN@ECSUC.CTSTATEU.EDU) once again convened the **CONNECTICUT ONOMASTIC SYMPOSIUM**. (Nineteenth Annual). This year the following papers were heard:

"Place Names of Nicaragua." **WAYNE H. FINKE**, Baruch College.

"New England Colleges and Universities: Nicknames and Mascots." Modine Schramm, Hartsville, SC.

"Emporonymics II: Onomastics of the Marketplace." Marshall D. Berger, CCNY and Karen A. Berger, Pace University.

"Anglo-Saxon and Anglo-Norman Onomastics: An Educational Perspective." **THOMAS L. BERNARD**, Springfield College.

"Ambiguous Lineage: Morgan Horse Naming in Connecticut." Virginia L. Merlini, University of Connecticut.

"Two-Headed Calves: Exceptional Names in Connecticut." **KELSIE B. HARDER**, SUNY Potsdam.

"The Names in *Beowulf*." **LEONARD R.N. ASHLEY**, Brooklyn College, CUNY.

DENNIS M. REILLY (Psychotherapist, Southeast Nassau Guidance Center, 2146 Jackson Avenue, Seaford, NY 11783; phone 516-221-3030, office; 516-785-7061) continues to be the Director of Clinical Services at an outpatient mental health clinic and also works as a clinical supervisor at a branch drug abuse treatment program. While he responds that he has nothing to report which is specifically relevant to names this year, he also indicates that he continues to follow the field through the publications of ANS.

FRANK REINHOLD (Nr. 23, 07980 Obergeißendorf, Germany) ist wissenschaftlicher Mitarbeiter der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Arbeitsstelle "Thüringisches Wörterbuch," Friedrich-Schiller-Universität Jena, somit in der Dialektologie tätig. Nebenberuflich interessiert er sich für Regionalgeschichte, Volkskunde, Genealogie und Onomastik. Im Zeitraum der Reports veröffentlichte er namenkundliche Zeitungs- und Zeitschriftenbeiträge über die Ortsnamen Tschirma (**Bergaer Zeitung** 28.8.1992) sowie Obergeißendorf (**Thüringenpost** 28./29.11.1992) und die jetzigen Straßennamen in Jena (**Namenkundlichen Informationen** Heft 61/62, Leipzig 1992). In der genealogischen Fachzeitschrift **Familienforschung in Mitteldeutschland** (Heft 1, 1993) erschien ein Artikel über den Zusammenhang von Namenkunde und Genealogie, im Sammelband **Steinkreuzforschung** (Nr. 20, Regensburg 1993) ein Aufsatz mit dem Titel "Namen von Steinkreuzen und verwandten Kleindenkmalen in Thüringen." Im Buch **Berga an der Elster** (Düsseldorf 1993) publizierte er einen Aufsatz "Die Bergaer Erbteilung von 1506, das älteste Einwohnerverzeichnis der Pflege Berga." In Heft 61/62 der **Namenkundlichen Informationen** besprach er eine Veröffentlichung von W. Kaschel über **Die Flurnamen der Gemarkung Rabenshof** (Schnaittach 1991).

Auf einer genealogischen Tagung in Eisenach sprach F. Reinhold über "Varianten von Vor- und Familiennamen," im "Vogtländischen Altertumsforschenden Verein" Hohenleuben über Familiennamen der Mitglieder. Außerdem referierte er im Juli 1993 vor Schülern des Gymnasiums in Sondershausen über deren Namen.

ROBERT M. RENNICK (75 University Drive, Prestonburg, KY 41653) replies that two articles of his on research methods in place names study were published in the ANS Bulletin and **NAMES** respectively and a **Dictionary of the Place Names of Kentucky's Elliot County** was

issued as a part of a definitive history of that county, most of his time and effort were taken up in the ongoing study of Kentucky's 7,800 Post Offices. The first of two volumes on **The Post Offices of Kentucky's Bluegrass** was published in September, 1993 and the second is expected to be available during 1994.

Mr. Rennick goes on to state that "in what little time" these major efforts leave him he plans to continue his twin roles as "gadfly and father-confessor for beginning place name researchers, ever cautioning them to avoid foolish assumptions." The most foolish of these, he contends, are "focusing on names rather than places as the starting point in research and an unquestioning reliance on published maps. Field work in place names study goes without saying but, unfortunately, few efforts have relied on it."

PAUL JOHN RICH (Department of International Relations, Universidad de las Américas, Apartado Postal 100, Cholula 7280, Puebla, Mexico. Dept. T: 52 22 292-058; phone, 52-22470-000; fax, 52-22-292-096; email, rich@udalpvms.pue.udlap.mx) was elected "Fellow of the Royal Historical Society" in 1992 and will be a Visiting Scholar at the Hoover Institution at Stanford during Spring and Summer 1994 but reports: "Alas - no names this year!"

FRED C. ROBINSON (Department of English, Yale University, P.O. Box 3545 Yale Station, New Haven, CT 06520-3545) indicates that his new book **The Tomb of Beowulf and Other Essays on Old English** (Oxford: Blackwell Publishers, 1993) may have some interest among members of ANS. The volume includes a section on "Names in Old English Literature" (pp. 185-235) as well as an essay "A Metronymic in the Battle of Maldon" which deals with the designation of men by reference to their mothers' names in Old English (pp. 170-174).

ADRIAN ROOM (12 High St., St. Martin's, Stamford, Lincolnshire PE9 2LF, England; phone 0780-52097) confirms that he has four new books on names at various stages of publication and they are all to be published in the United States. If the schedule works out, they will appear as follows: **The Naming of Animals** (McFarland, NC, 1993); **Placename Changes 1900 - 1991** (Scarecrow Press, NJ, 1993); **The Placenames of Africa** (McFarland, NC, 1994) and **A Dictionary of First Names** (Barnes and Noble, 1994). He has also updated and expanded **A Dictionary of Irish Place-Names** (Appletree Press, Belfast) in a new edition which will probably appear in 1994.

Mr. Room is presently negotiating with "various U.K. publishers for new books on names" but cannot give any precise details yet. He believes that it is likely that a new **Dictionary of World Placenames** will be the first to appear. It will be "a much bigger and better version" of his first book, **Place-Names of the World** (Newton Abbot: David and Charles, 1974).

J.B. RUDNYCKYJ (5790 Rembrandt, #404, Montreal-Côte St. Luc, Québec H4W 2V2, Canada) continued his study of **Names of Campus** of the University of Manitoba and started work on the second enlarged edition of his **Mosaic of Winnipeg Street Names** (first published in 1974). While in the Ukraine in the Summer of 1993 he delivered a lecture at the World Congress of Ukrainian Women's Federation in Kiev (July 10) on "The Onomastic Identification of Married (Divorced) Women." He also presented a talk at a meeting of the Kiev City Council (July 21) entitled "Ukrainian Onomatology Abroad," and offered a university course in

Ukrainian onomastics in the city of Stryi (August 2-8). In honor of the forthcoming 60th anniversary of his publishing of works in onomastics an "Onomastic Bibliography" is being compiled by his students and friends under the leadership of S. Holutiak-Hallick. It is to be presented in a special issue of **Rudnyckiana** in Canada.

PIERRE L. SALES (9907 Deerfield Pond Drive, Great Falls, VA 22066-2832; phone, 703-759-2592; fax, 703-759-3507) completed his first draft of a five volume study on **The Origin of Country Names and Their Foundation: Africa**. He plans gradually to extend his research to other continents. Chapter titles are "Synthesis," "Settlement History," "Ethno-linguistic Characteristics," "Historical/Variant Place Names," "Cartography," and "Etymology." The work covers the 52 sovereign states of Africa (30 page average for each) plus a section on dependent territories, an overview and a summary. He states that his "approach differs from other names studies in the historical detail that is provided (migration flows and their socio-political interaction, analysis of ethnographic *mélange*, review of the languages spoken, chronology of political states, etymology of their names, and the use of ancient maps as a guide to history."

Mr. Sales contributed to the forthcoming book of **LEONARD R.N. ASHLEY** and he was a principal contributor to Erik V. Gunnemark's latest edition of **Countries, Peoples and Their Languages** (1993). In addition to the above he has written on the United Nations and has been a guest lecturer to discuss the UN's role in the 21st century.

WALTER A. SCHROEDER (Department of Geography, Stewart Hall, University of Missouri-Columbia, Columbia, MO 65211; phone, 314-882-8370; fax, 314-884-4239) is working on the origin, spellings, and geographic spread of the usage of regional terms in Missouri. Terms include Ozark(s), Ozark Divide, Ozark Mountains, Osage River, Osage Plains, St. Francois Mountains, Little Dixie, Boonslick, Bootheel, Rhineland, and others. He explains that the earliest English spelling that he has found for Ozarks is in an 1801 letter, "Oas Arke," and that "two words indicates a transitional form from the French aux Arcs." He says that the term was first used in central Arkansas and spread into Missouri by the 1820s, but that "its usage in Missouri then was objected to by Missouri officials and geologists." He has found Osage spelled in a Spanish manuscript as Ozaxes, and in pre-1800 French as Ôsage. Professor Schroeder specifies that the "accent is important, because of the contemporary tendency to change the pronunciation to accent the last syllable." He confesses that the origin of Little Dixie is a real puzzle.

PATRICIA SILBER (Marymount College, 100 Marymount Ave., Tarrytown, NY 10591-3796; phone, 914-631-3200; fax, 914-631-8586) participated during July and August in an NEH seminar, "Beowulf and the Reception of Germanic Antiquity," at Harvard University. It provided her a singular opportunity to continue her research on Unferth and his name at the Widener and other Harvard libraries. She was able, at the conclusion of the seminar, to report to the group on her findings. These findings are now being prepared, during her sabbatical this semester, for publication.

RALPH SLOVENKO (Law School, Wayne State University, Detroit, MI 48202; phone, 313-

577-3963; fax, 313-577-5498 or 313-577-3553) addressed a number of organizations during this period including:

The False Memory Syndrome Foundation in a Conference on Memory and Reality: Emerging Crisis, a roundtable discussion on "Legal Issues: Did the Crime Occur" and "The Effect of Revival of Memory on the Statute of Limitations," Philadelphia;

The Serbsky Institute in Moscow where he delivered a series of lectures while he was a Visiting Professor from May 1 to 13, 1993;

Moscow Prosecutors, The Russian Academy of Sciences, the American Academy of Psychoanalysis and finally to the American Psychiatric Association where he spoke on "Psychiatric Malpractice."

He also published, "Let Poland Be Poland," in *New Horizon*; "Abandoning the Mentally Ill," in the *Michigan Psychiatric Society Newsletter*; "Danger in Revived Memory Therapy," in the *Detroit News*; a chapter entitled "Confidentiality" in *Forensic Psychiatry*, R. Rosner, ed., (Van Nostrand); "The Right of the Mentally Ill to Refuse Treatment Revisited," *Journal of Psychiatry and the Law*; and "The Hospitalization of the Mentally Ill," in *Pacific Law Journal*.

Professor Slovenko also writes a weekly column in the *Detroit Legal News* called "Thinking It Over."

MARY H. SMALLMAN (P.O. Box 296, Hermon, NY 13652; phone, 315-347-3221). See **KELSIE B. HARDER**.

ELSDON C. SMITH (8001 Lockwood Avenue, Skokie, Illinois 60077). We have word from Professor Smith's family that he is glad to hear that all is well with the ANS. He is especially pleased to note the continuation of **The Ehrensperger Report** and the plans for the Annual Meeting in Toronto. It is "quite heartening" for him to know "that the ANS is in good hands."

GRANT SMITH (Department of English, Eastern Washington University MS-25, Cheney, WA 99044; phone, 509-235-6066, home, 509-359-6023, office; fax, 509-359-6732) published:

"Describing the Types of Placename Information," **NAMES**, 40.4. 299-306.

"A Progress Report on the Placename Survey of the United States," **PLANSUS. NAMES**, 40.4. 319-320. 1993.

The papers which Professor Smith delivered were:

"Names Along the Middle Columbia," Columbia Bicentennial Meeting, US Board and Western States Conference, Astoria, May 1992.

"Shakespeare's Mutes and What They Tell Us," RMMLA, Ogden, UT, October 1992.

"Placename Persistence in Washington State," American Society of Geolinguistics, New York, October 1992.

"Literary Onomastics," Section Chair, MLA, New York, December 1992.

"Describing the Types of Placename Information," MLA-ANS, 1992.

"Falconbridge to Plantagenet & Shakespeare's Dramatic Strategies," ICOS, Trier, Germany, April 1993.

"The Transfer of Native American Terms as Placenames in the United States," International

Congress of Dialectologists, Budapest, Hungary, April 1993.

"Hispanic Placenames in Washington State," **WESTERN STATES GEOGRAPHIC NAMES CONFERENCE** (WSGNC), El Paso, September 1993.

"Current Issues and Methodologies," Chair, WSGNC panel, El Paso, September, 1993.

In addition to the above Professor Smith serves as the Chair, as he has since 1989, of the **PLACENAME SURVEY OF THE UNITED STATES (PLANSUS)** and he is Deputy Chair of the Washington State Board of Geographic Names. He is also Regional Secretary of the American Dialect Society.

Professor Smith lists among his current grant activity as being the Director of "Phase II, Geographic Names information System, Washington State," U.S. Geological Survey and the Director of "Phase II... for the State of Idaho."

ELIZABETH R. SPHAR (501 S. La Posada Circle #205, Green Valley, AZ 85614; phone, 602-648-8291) had "Whiskeytown, Rawdog, Hell and Peculiar" published in the April 1993 issue of **Touring America**. The subtitle is "Town Names That Tickle Our Funny Bones." She still delivers talks on the origins of town names to service clubs and church groups.

G. M. STORY (English, Memorial University, St. John's, Nfld., A1C 5S7, Canada). See **WILLIAM J. KIRWIN**.

NATHAN SÜSSKIND (Bedford 169 G, Century Village, West Palm Beach, FL 33417) See **GERALD COHEN**.

GUTIERRE TIBÓN (Avenida Gutierrez Tibón 11, Cuernavaca, Mor. México) has long studied the etymology of the name México (1973-1993). His latest findings are included in the last chapter of his **History of the Name and the Foundation of Mexico** (first printing 1975; fifth edition, 1993; 900 pages). His studies have led him to careful and painstaking analysis of the Aztecs, their language and their culture. He is also the author of **Etymological Dictionary of First Names** and **Etymological Dictionary of Spanish, Hispanic-American and Filipino Family Names**.

ROBERT J. THROCKMORTON (1267 Douglas Drive, Las Vegas, NV 89102-1815; phone, 702-870-1951) has almost completed his analysis of the surnames of the graduation class of 1946 of Albuquerque High School. His findings include that of the 444 surnames of the class, 360 were different; 183 or 41% belonged to males, 261 or 59% belonged to females; 36% were patronyms; 32% were toponyms; 17% denoted occupations; 14% were from nicknames; 1% remain undeciphered (Botwinis, McGlamery, Nidey and Ruttle). The countries of origin of the surnames were: 50% England, 20% Spain, 10% Germany, 8% Ireland, 3% France, and 1% for each of the following: Czechoslovakia, Italy, Scotland, Wales. 4% of the names were from assorted countries: China, Denmark, Greece, Holland, Hungary, Japan, Norway, Poland, Sweden, Ukraine and 1% were undetermined.

Mr. Throckmorton has also developed the "Allerdyce Humor Test of Compatibility" which identifies extroverts and provides an entertaining foundation for sex education.

He notes that English language papers are beginning to appear in eastern Europe: **Prognosis** in Prague; **The Baltic Independent** in Tallinn, Estonia; **The Baltic Observer** in Riga, Latvia; and **WE/MBI** in Moskva and Washington. There are plans for an English language newspaper in Vilnius, Lithuania. He continues his interest in Estonia and its culture.

ZACH THUNDY (Department of English, Northern Michigan University, Marquette, MI 49855-5363; phone, 906-227-2647) read his paper "The Name of Camillo in Shakespeare's **The Winter's Tale**," at the Annual Meeting of the American Name Society, New York, December 28, 1992. He also published a book, **Buddha and Christ: Nativity Stories and Indian Traditions** (E.J. Brill, 1993). In it he makes several references to name studies.

Professor Thundy also attended the **INTERNATIONAL CONGRESS OF ONOMASTIC SCIENCES** in Trier, Germany where he "tried to show that Nazarene attributed to the name of Jesus in the gospels does not come from Nazareth or Nazirite but comes from Nazaraioi who were considered heretics by Pharisaic Judaism in the first century of the Common Era."

Last winter during his stay in Vienna as the Academic Director of the Midwest Consortium for Study Abroad, he tried to track down references to the name of a certain Father Roger in the archives of the Camillian Fathers in Rome. Alas, unsuccessfully!

JEAN TSUSHIMA (Huguenot & Walloon Research Association, Malmaison, Church Street, Great Bedwyn, Wiltshire, England, U.K. SN8 3 PE) reports that his "work as an archivist has almost wholly taken over" his life this year. His work is connected with London history from about 1600 to 1914. Having set up a "Biographical Dictionary Trust" for his organization he will be involved with the problems with names and their various spellings throughout the period of three and one-half centuries. He did do a study of Christian names for a paper he delivered at the ICOS conference in Trier in April entitled "Marked For Life: Religious and Political Affiliations Shown in the Choice of Christian Names in England Among Religious and Political Groups, (Including the Protestant Refugees into the Country) Between 1500 - 1800." Another talk which had been presented at the Council for Names Studies (now the Names Society of Great Britain and Ireland) two years ago came out in print in 1992 in the 1990 - 1991 issue of **Nomina**. The title is "Impact - Some Reactions to Foreign Surnames: Or, The Art of Getting It Wrong." He also edits **The Huguenot & Walloon Gazette** which came out in November, 1992 and which included an article by Leo Derrick-Jehu entitled "Welsh Surname but Flemish Descent" concerning the development of Jehu as a surname in Wales.

U.S. BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES. See **ROGER L. PAYNE**.

EUGENE B. VEST (c/o Robert Vest, 617 E. Mc Kenney Street, Dixon, IL 61021). Professor Vest's brother, Robert Vest, replies that Dr. Vest entered a nursing home on March 30, 1993 and is unable to correspond.

VIRGIL J. VOGEL (1819 Maple Ave., Northbrook, IL 60062; phone, 708-498-1753) responds to a request for material with a report that **Indian Names on Wisconsin's Map** is "selling well and last year received an Award of Merit from the State Historical Society of Wisconsin. **Indian Women's Names on the American Map**, recently completed, is now circulating among

publishers as is Mr. Vogel's autobiography. His **American Indian Medicine** (University of Oklahoma Press, 1970.) went through four cloth printings before being issued in paperback last year. A review of this book states that this book is: "a foundation piece for our generation in reassessing the role of Indian culture in the development of American society."

Mr. Vogel reviewed **Black Hawk and the Warrior's Path** in the **Journal of American History** and in **Ethnohistory**, both in Summer, 1993. He also has begun work on **Native American Names in Indiana**, which will be his fifth book on aboriginal names in American States. [Others are Illinois, Iowa, Michigan, and Wisconsin.]

NELLY WEISS (Av. Jules-Crosnier 6, CH-1206, Genève 022 789 41 66, Switzerland) announces the availability of her book **Die Herkunft jüdischer Familiennamen: Herkunft, Typen, Geschichte**. Bern; Frankfurt am Main; New York; Paris; Wien: Lang, 1992. Now that she has access to information on "the Polish names," she will shortly have out a revision of the book to reflect that input.

WESTERN STATES GEOGRAPHIC NAMES CONFERENCE. See **LURLINE H. COLTHARP**.

WILLIAM A. WITHINGTON (113 Johnston Blvd., Lexington, KY 40503-2028; phone, 606-277-2003) responds that his interest in names and naming topics continues but, during this period, has not been reflected in publications or papers. He does, however, continue to participate as member of Kentucky's Advisory Name Commission, chaired by **ROBERT RENNICK**. The commission acts whenever Kentucky place names "are involved in the U.S. Board on Geographic Names, as they were when Cumberland Gap Tunnel, a new feature, was named."

Mr. Withington's responsibility for two University of Kentucky Independent Study courses continues. GEO 152, World Regional Geography was revised as of March 1993 to reflect the many changes in eastern Europe and the former Soviet Union. GEO 172, Human Geography is about to be revised to replace a 6 year old syllabus. He is also active in the Southeast Division of the Association of American Geographers.

WILBUR ZELINSKY (Department of Geography, College of Earth and Mineral Sciences, Pennsylvania State University, 302 Walker Building, University Park, PA. 16802-5011; phone, 814-865-1650; fax, 814-863-7943) published an impressive number of works during the period but says that he is "sorry to report that I have nothing at all of an onomastic character to contribute to the Ehrensperger Report" this time. One of his principal research directions at the present time concerns the changing geography of ethnicity in the USA. One of the many angles he is thinking of pursuing is the pattern of personal name choices and changes, both given- and surnames. Professor Zelinsky would be grateful to receive information from any colleagues who have done any work on this phenomenon among recent immigrants and their offspring.

LADISLAV ZGUSTA (Center for Advanced Study, Linguistics and Classics Department, 912 West Illinois St., University of Illinois at Urbana-Champaign, Urbana, IL 61801; phone, 217-333-6729; fax, 217-244-3396) sent the first volume of **Name Studies** to the printer in October.

The authors of articles published there will receive proofs in the spring. The second volume should be ready within a few months. The cumulative indexes to the two volumes may be so extensive that they may make a third volume necessary.

Professor Zgusta wrote an article on the renaming of places in Russia in general and of Vladikavkaz in particular for the festschrift of a colleague. He says: "As with all festschrifts, the date of publication is in the lap of the gods, whose sense of time putatively is less keen than ours." A review of Knapová's book on the derivation of feminine surnames from their masculine forms will be published in **NAMES**.

He has also developed a new course on languages in the history of Europe. Within this course, he will spend at least three weeks talking about the historical development of names.